

BIBLIOTEKA  
WYDZ.  
ARCHITEKTURY

# ARCHITEKTURA POLSKA

L

WYDANE PRZEZ MIESIĘCZNIK • EDITE PAR LA REVUE MENSUELLE • VERLEGT VON DER  
MONATSCHRIFT • PUBLISHED BY THE MONTHLY REVIEW • EDIZIONE DELLA RIVISTA MENSILE  
„ARCHITEKTURA I BUDOWNICTWO” • WARSZAWA • 1935



MARJAN LAJEV  
ARCHITEKT  
WARSZAWA, GÓRNOŚLĄSKA 41

# ARCHITEKTURA POLSKA

728(438) <19> (084)

WYDANE PRZEZ MIESIĘCZNIK • EDITE PAR LA REVUE MENSUELLE • VERLEGT VON DER  
MONATSCHRIFT • PUBLISHED BY THE MONTHLY REVIEW • EDIZIONE DELLA RIVISTA MENSILE

„ARCHITEKTURA I BUDOWNICTWO” WARSZAWA • 1935

WYDZIAŁ ARCHITEKTURY  
Politechniki Warszawskiej  
Nr. 3046 Inżyniera

TYCZONO W ZAKŁ.  
GRAFICZNO-INTROLIG.



W A R S Z A W A  
SENATORSKA 10

## PRZEDMOWA

Reprodukowane w niniejszym numerze fotografie dzieł architektonicznych — są zaledwie częścią tego materiału, który mógłby być zilustrowaniem rozwoju architektury w Polsce w ciągu ostatniego 10-lecia.

Całkowite jego przedstawienie wykraczałoby poza ramy niniejszego wydawnictwa.

Wydaje się nam wszakże, że podane ilustracje spełnią w pewnej mierze swoje zadanie w znaczeniu oświetlenia drogi, jaką szła w ostatnich czasach architektura w Polsce.

Jak widać z przedstawionego w niniejszym zeszycie materiału, u nas tak jak i w innych krajach Europy punktem wyjścia był przedwojenny, ogólnoeuropejski po-secesyjny tradycjonalizm eklektyczny, a końcowym stopniem dzisiejszego rozwoju architektury w Polsce jest zrównanie frontu z dominującym w czołowych krajach Europy kierunkiem nowoczesnej architektury.

Różnice między nami a innymi krajami Zachodu zaznaczają się jedynie w pierwszych latach ostatniego piętnastolecia.

Polska wszedłszy na jego progu w okres niepodległego bytu, wybuchła utajonym sentymentem do form architektonicznych swojej przeszłości.

Zahamowany przez długie dziesiątki lat swobodny przejaw: ustosunkowanie się do kultury przodków w ramach architektury, — znalazł swój spontaniczny wyraz w pracach architektów pierwszych lat niezależności Państwa.

Bezkrytycznie postawiono sobie za uміowanie i wzór objawy twórczości dawnej Polski i kontynuowano te formy minionej przeszłości na gruncie życia współczesnego.

Polski renesans, polski barok — mieszczańska architektura początków ubiegłego stulecia, — stają się źródłem tradycjonalizmu wymienionego okresu w naszej architekturze, a sztuka ludowa, z jej zdobnictwem snycerskim, skarbnicą natchnień, impulsem twórczym dla plastyki architektonicznej.

Ten okres, — to osobliwość naszych warunków. — Naród niewolony przez zgórą stulecie, widocznie musiał przez tę chorobę przejść.

Dolszy rozwój architektury u nas szybko ją jednak przeskoczył. Zaczęły najpierw o klasycyzm na gruncie po Stanisławowskiej epoki, i stopniowo, a potem w najszerszym zakresie poszedł po linii równania z rozwojem architektury w innych krajach Europy.

W pracach współczesnych naszych architektów przejawiają się różnice zapatrywań na istotę architektury.

Jedni widzą dominantę w konstrukcyjnym ujmowaniu zagadnienia, inni hołdując zasadom konstruktywizmu, poszukują wyrazu w przesłankach konstrukcyjnych, jeszcze inni doszukują się nowej plastyki architektonicznej na gruncie ewolucji uprzemysłowionej techniki budowlanej i t. p.

Wszyscy oni jednak, stojąc na gruncie rzetelnej pracy architektonicznej i na gruncie związania jej z ewolucją, jak form życia tak i ewolucją techniki budowlanej, przeważnie wchodzą już w dziedzinę istotnej twórczości, która zapewne będzie podstawą narodzin Nowej Architektury.

Tych twórczych jednostek nie wymieniamy, każdy z czytelników odszuka je w załączonych pracach.

Warszawa, 1935.

Redakcja „Architektury i Budownictwa“.

## AVANT-PROPOS

Les photographies représentant les oeuvres d'architecture et reproduites dans ce fascicule, ne forment qu'une partie du matériel qu'il faudrait mettre sous les yeux du lecteur pour illustrer l'évolution de l'architecture en Pologne au cours des dix dernières années.

Mais le tableau complet donnant une idée précise de cette évolution dépasserait les cadres de la présente publication. Toutefois il est permis de penser que les éléments qu'elle contient ne seront pas sans jeter quelque lumière sur les voies par lesquelles cheminait l'architecture polonaise au cours des dernières années.

Comme on pourra s'en rendre compte d'après les reproductions photographiques que nous avons fait figurer dans ce fascicule, en Pologne, tout comme dans les autres pays d'Europe, le traditionnalisme éclectique d'avant-guerre postérieur au secessionisme, a été la formule initiale pour le développement de l'architecture, cependant que les formules de l'architecture moderne, en honneur aujourd'hui dans les principaux pays d'Europe, en constituent l'aboutissement et le point final.

Les différences existant à cet égard entre la Pologne et les autres pays d'Europe ne se manifestent qu'au début des quinze années écoulées.

Au seuil de cette période, qui marque le recouvrement de l'indépendance de la Pologne, l'attachement latent pour les formes architectoniques de son passé jaillit brusquement pour rompre les digues qui l'avait longtemps comprimé.

Freinée dans son essor pendant de longues dizaines d'années, l'architecture cherche à exprimer dans une formule plastique la civilisation des ancêtres. Cette tendance s'est manifestée d'une manière spontanée dans les travaux des architectes des premières années qui suivirent la restauration de l'Etat.

Dans ce mouvement, d'où était absent tout sens critique, on s'est donné pour modèle les manifestations de l'activité artistique individuelle de nos pères et, dans un cadre moderne, on a repris ces formes d'un passé à jamais révolu.

La renaissance, le baroque polonais, l'architecture bourgeoise du commencement du siècle écoulé — voici les sources du traditionalisme qui inspirait cette époque de notre architecture.

L'art populaire et ornemental, avec la sculpture sur bois, furent à la fois la source d'inspiration et l'impulsion créatrice de la plastique architectonique de cette époque.

Cette période était le produit des conditions spécifiquement polonaises. Une nation asservie pendant plus d'un siècle devait passer par cette maladie, sans doute inévitable.

Mais, depuis, l'architecture polonaise a brûlé les étapes. Elle a effleuré à peine le classicisme qui succéda à l'époque du roi Stanislas Auguste, et, d'abord lentement et partiellement, puis à pas pressés et dans tous les domaines, commença à rejoindre dans son développement l'architecture des autres pays de l'Europe.

Les travaux de nos architectes contemporains traduisent des différences de conception sur les caractères essentiels de l'architecture.

Les uns en voient le trait dominant dans une présentation constructive du problème, d'autres cherchent leurs moyens d'expression dans une nouvelle plastique architectonique en recourant aux formules de la technique industrialisée du bâtiment.

Mais en dépit de ces divergences les architectes Polonais sont tous également soucieux de s'acquitter consciencieusement de la mission qui leur est dévolue, de rattacher l'architecture à l'évolution des formes de vie et de la technique; et la plupart d'entre eux ont déjà pénétré dans le sanctuaire de la création architectonique pure, là où, sans doute, prendra sa source la Nouvelle Architecture.

Nous ne nommerons pas ces artistes: ils se désigneront eux-mêmes par leurs oeuvres dont on trouvera plus loin la reproduction.

Varsovie, 1935.

La Rédaction de la Revue Mensuelle  
„Architektura i Budownictwo”



## P R E F A C E

The photographs of architectonic works reproduced in the present issue are but a small portion of those really necessary for the proper depiction of the development of architecture in Poland during the past ten years. A complete presentation of material illustrating this development would, however, greatly exceed the scope of this publication.

None the less, we believe that the material inserted by us does in some measure accomplish its purpose of indicating upon which lines architecture in Poland has been proceeding in recent times.

As will be seen from the entirety of the material published, in Poland as in the other countries of Europe, the starting point was the pre-War, general European traditionalism, post-secessionist and eclectic in nature, whilst the ultimate point reached in the present-day development of architecture in Poland indicates that it has already passed to the trends of modern architecture so dominant in the leading countries of Europe today.

The differences between Poland and the other countries of Europe are apparent only in the first few years of the last decade and a half. It was then that Poland was just returning to independent state existence and the first impulse was to give full rein to her long-inhibited sentiment for the architectonic forms of her past.

Checked for many scores of years, the free adoption of attitudes towards the past in the domain of architecture found its spontaneous expression in the works of architects during the first few years of restored Poland's independent existence. Uncritically, they accepted as their favourite style and model the individualist creativeness of the old Polish architects and maintained the forms of the past amidst the conditions of present-day life.

The Polish Renaissance, the Polish Baroque, the burgher-type of architecture current at the opening of the 19th century — these were the sources of the traditionalism affecting Polish architecture during the period described. Peasant arts and crafts, with their decorative wood-carving,

proved another source of inspiration and gave creative impulse to the architectonic arts of that era.

The period was therefore one of a specific expression of Polish conditions at the time, and it is perhaps but natural that a nation which had been for so long deprived of free cultural expression should so prize the traditions and models of the past.

The further evolution of architecture in Poland soon liquidated that period; it dwelt for a while on the classical style current after the epoch of King Stanislas Augustus, and then gradually, but in ever extending scope, proceeded to level up its development with that of the other countries in Europe.

A difference in views on the essential nature of architecture has become apparent in the present-day work of the Polish architects. Some see the dominant feature in the constructional handling of the problems to be solved, others maintain the principles of constructivism and seek expression in constructional postulates, still others strive to find new forms of architectonic expression by basing themselves on the evolution of industrialized building construction technique, and so on.

But they all, maintaining the standpoint of sincere and conscientious architectonic work and the principle of connecting it up with the evolution of forms of life and with the evolution of building technique, for the most part are already passing onto the field of actual architectonic creativeness which will probably prove the foundation of the New Architecture to come.

We do not name these creative individuals; every reader will discern them from the works illustrated herein.

Warsaw, 1935

The Editors. „Architektura i Budownictwo“.



ARCH. RUDOLF ŚWIERCZYŃSKI (SARP)

Bank Gospodarstwa Krajowego. Banque de l'Economie Nationale. National Economic Bank. Landwirtschaftsbank. Banca dell'Economia Nazionale. **Warszawa**



ARCH. RUDOLF ŚWIERCZYŃSKI (SARP)

Bank Gospodarstwa Krajowego. Banque de l'Economie Nationale. National Economic Bank. Landwirtschaftsbank. Banca dell'Economia Nazionale. **Warszawa**



ARCH. RUDOLF ŚWIERCZYŃSKI (SARP)

Bank Gospodarstwa Krajowego. Banque de l'Economie Nationale. National  
Economic Bank. Landwirtschaftsbank. Banca dell'Economia Nazionale.

Warszawa



ARCH. RUDOLF ŚWIERCZYŃSKI (SARP)

Ministerstwo Komunikacji. Ministère des Communications. Ministry of Communications. Das Verkehrsministerium. Ministero delle Comunicazioni.

Warszawa



ARCH. RUDOLF ŚWIERCZYŃSKI (SARP)

Ministerstwo Komunikacji. Ministère des Communications. Ministry of Communications. Das Verkehrsministerium. Ministero delle Comunicazioni.

Warszawa



ARCH. RUDOLF ŚWIERCZYŃSKI (SARP)

Ministerstwo Komunikacji. Ministère des Communications. Ministry of Communications.  
Das Verkehrsministerium. Ministero delle Comunicazioni.



ARCH. JAN WITKIEWICZ-KOSZCZYK (SARP)

Biblioteka Szkoły Głównej Handlowej. Bibliothèque de l'Ecole Supérieure  
de Commerce. Library of the Commercial High School. Bibliothek der Han-  
delshochschule. Biblioteca della Scuola Superiore di Commercio.

Warszawa





ARCH. ZDZISŁAW MĄCZEŃSKI (SARP)

Ministerstwo Wyznań Religijnych i Oświecenia Publicznego. Ministère des Cultes et de l'Instruction Publique. Ministry of Religions and Education. Ministerium für Kultur und Unterricht. Ministero dei Culti e della Pubblica Istruzione.

Warszawa



ARCH. JULJAN PUTERMAN (SARP)

Urząd Telekomunikacyjny. Bureaux du Service de Télécommunication. Telecommunication Building. Fernmeldeamt. Uffici telecomunicazioni.

Warszawa



ARCH. JULJAN PUTERMAN (SARP)

Urząd Telekomunikacyjny. Bureaux du Service de Télécommunication. Telecommunication Building. Fernmeldeamt. Uffici telecomunicazioni.

Warszawa

BIBLIOTEKA  
WYDZ.  
ARCHITECTURY



ARCH. JULJAN PUTERMAN (SARP)

Urząd Telekomunikacyjny. Bureaux du Service de Télécommunication. Telecommunication Building. Fernmeldeamt. Uffici telecomunicazioni.

Warszawa



ARCH. JULJAN PUTERMAN (SARP)

Urząd Telekomunikacyjny. Bureaux du Service de Télécommunication. Telecommunication Building. Fernmeldeamt. Uffici telecomunicazioni.

Warszawa



ARCH. ROMUALD GUTT (SARP)

Szkoła Nauk Politycznych. Ecole des Sciences Politiques. School of Political Sciences. Hochschule für Politische Wissenschaft. Scuola di Scienze Politiche.

Warszawa



ARCH. ROMUALD GUTT (SARP), ARCH. JÓZEF JANKOWSKI (SARP)

Gmach Zakładu Ubezpieczeń Społecznych. Immeuble du Service des Assurances Sociales. Social Insurances Board Building. Gebäude der Sozialen Versicherungsanstalt. Palazzo delle Assicurazioni Sociali.

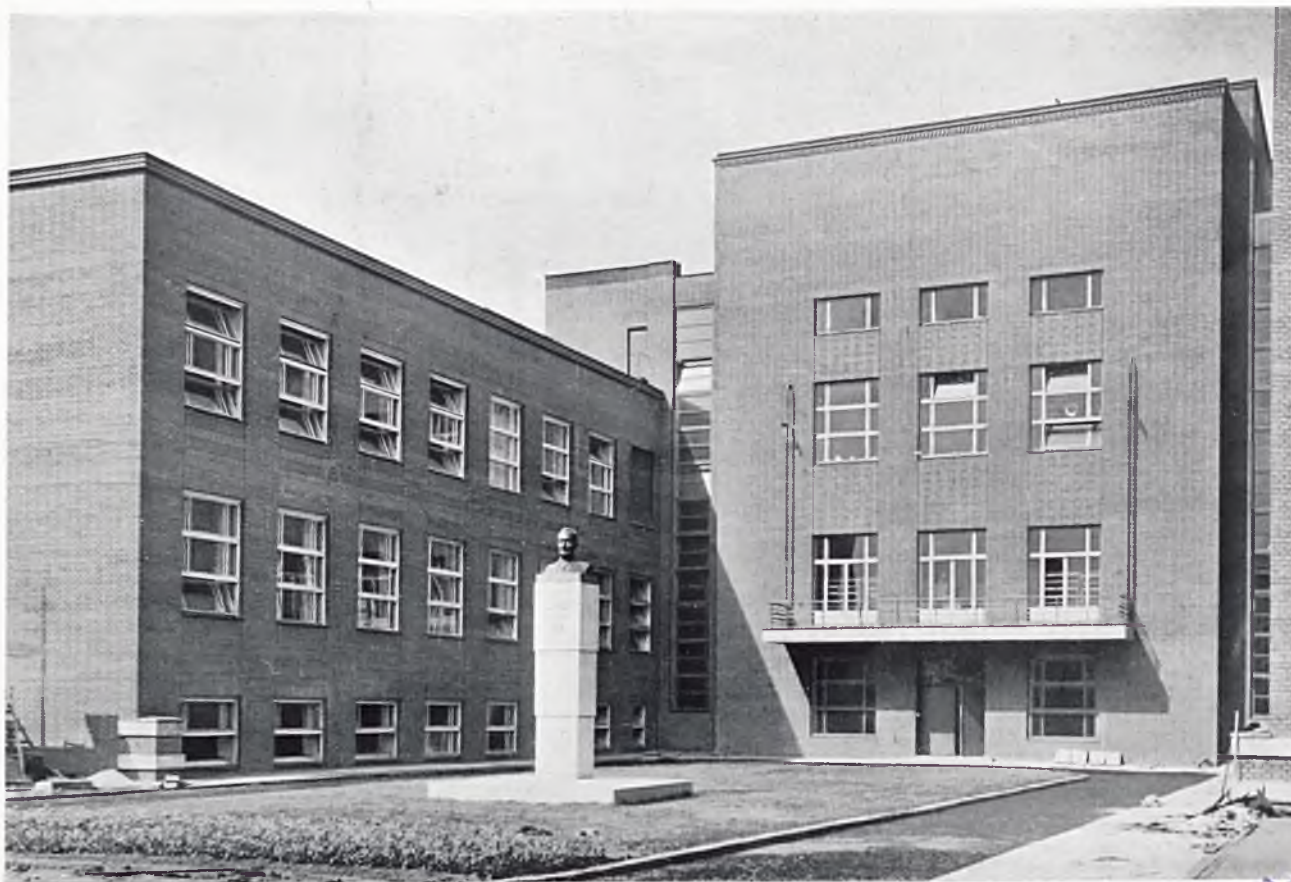
Warszawa



ARCH. ROMUALD GUTT (SARP), ARCH. JÓZEF JANKOWSKI (SARP)

Gmach Zakładu Ubezpieczeń Społecznych. Immeuble du Service des Assurances Sociales. Social Insurances Board Building. Gebäude der Sozialen Versicherungsanstalt. Palazzo delle Assicurazioni Sociali.

Warszawa



ARCH. CZESŁAW PRZYBYLSKI (SARP)

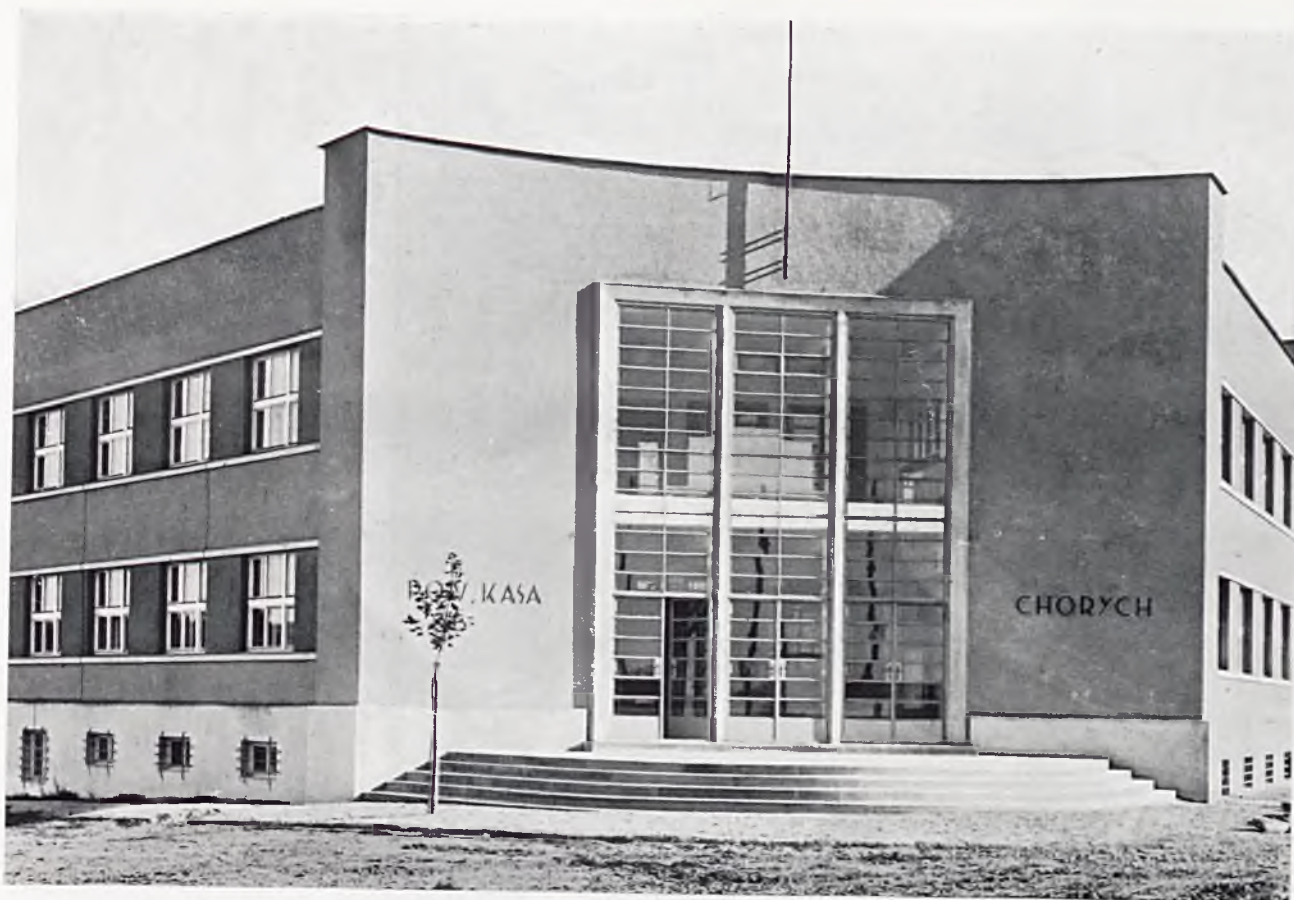
Politechnika Warszawska. Pawilon Chemji. Ecole Polytechnique de Varsovie. Pavillon de Chimie. Chemical Building of the Warsaw Polytechnic Institute. Warschauer Technische Hochschule. Gebäude für Chemie. Politecnico di Varsovia. Padiglione della Chimica. Warszawa



ARCH. STANISŁAW PŁOSKI (SARP)

Dom biurowy Polsko-Szwedzkiego Towarzystwa. Immeuble de la Société Polono-Suédoise. The Polish-Swedish Co Building. Bürohaus der Polnisch-Schwedischen Gesellschaft. Palazzo degli Uffici della Società Polacco-Svedese. Gdynia





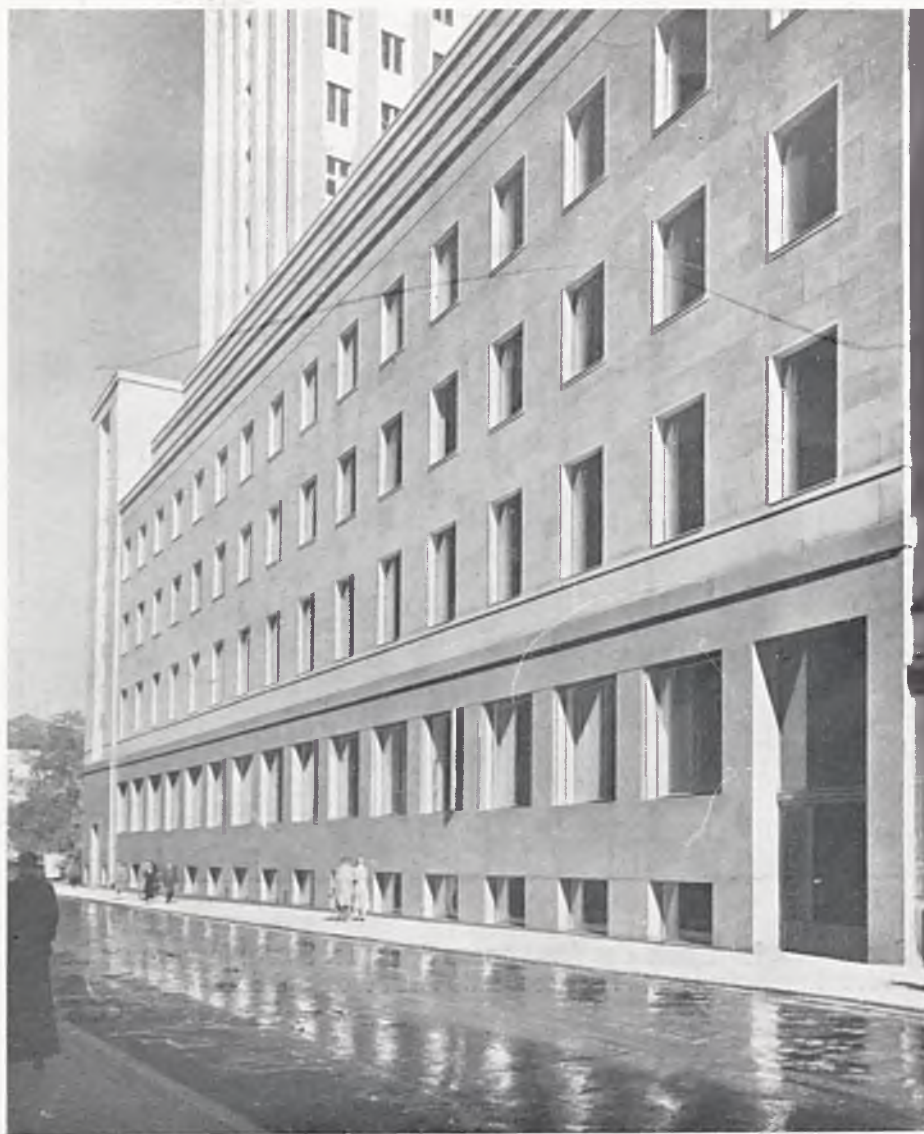
ARCH. PAWEŁ JURASZKO

Ubezpieczalnia Społeczna. Immeuble des Assurances Sociales. Social Insurances Board Building. Sozial-Versicherungsanstalt. Palazzo delle Assicurazioni Sociali.  
Bielsk G. Śląsk



ARCH. JAN NAJMAN (SARP) I JULIAN PUTERMAN (SARP)

Urząd Pocztowno-Telegraficzny. Immeuble du Service des Postes et Télégraphes. Post and Telegraph Office. Postamtsgebäude. Ufficio postale e telegrafico. Równe



ARCH. MARCIN WEINFELD (SARP)

Dom Towarzystwa Ubezpieczeń „Prudential”. Immeuble de la Société d'Assurances „Prudential”. Prudential Building. Wohn und Bürohaus der Versicherungsgesellschaft „Prudential”. Palazzo della Società di Assicurazione „Prudential”.  
Warszawa



ARCH. TADEUSZ MICHEJDA (SARP)

Ratusz. Hôtel-de-Ville. Town Hall. Rathaus. Municipio.

Janów. G. Śląsk



ARCH. KAZIMIERZ ULATOWSKI (SARP)

Gmach Ubezpieczalni Społecznej. Immeuble du Service des Assurances Sociales. Social Insurances Building. Sociale Versicherungsanstalt. Palazzo delle Assicurazioni Sociali.

Toruń



ARCH. TADEUSZ MICHEJDA (SARP)

Ratusz. Hôtel-de-Ville. Town Hall. Rathaus. Municipio.

Janów. G. Śląsk



ARCH. JAN NAJMAN, ARCH. JULIAN PUTERMAN (SARP)

Urząd Pocztowno-Telegraficzny. Immeuble du Service des Postes et  
 Télégraphes. Post and Telegraph Office. Postamtsgebäude. Ufficio  
 postale e telegrafico.

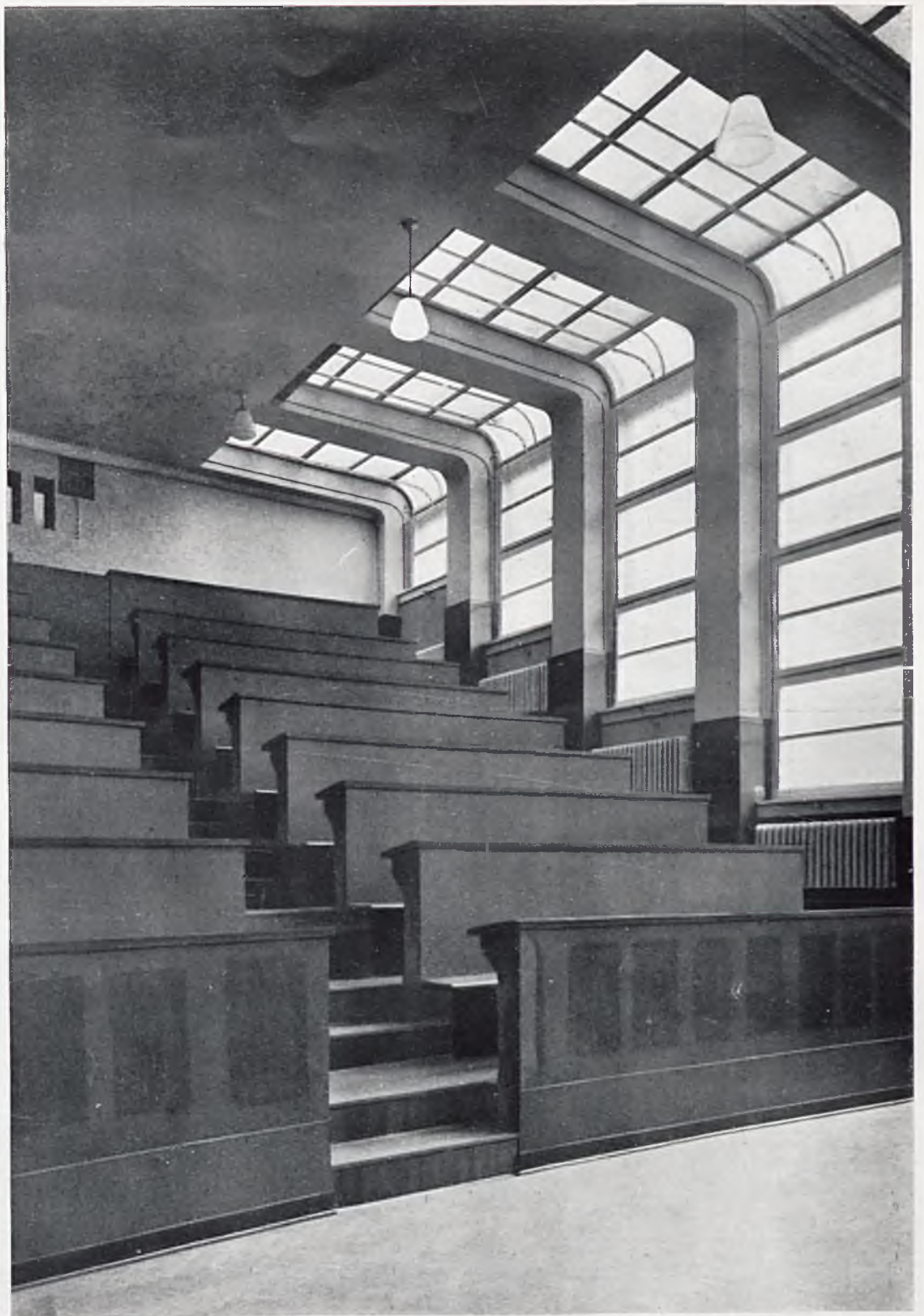
**Szopienice**



ARCH. JADWIGA DOBRZYŃSKA (SARP), ARCH. ZYGMUNT ŁOBODA (SARP)

Śląskie Techniczne Zakłady Naukowe. Immeuble des Institutions Scientifiques Silesien-  
 nes. Building of the Silesian Technical Institute. Schlesische Anstalt für technische Bil-  
 dung. Istituti Slesiani Tecnico-Scientifici.

**Katowice**



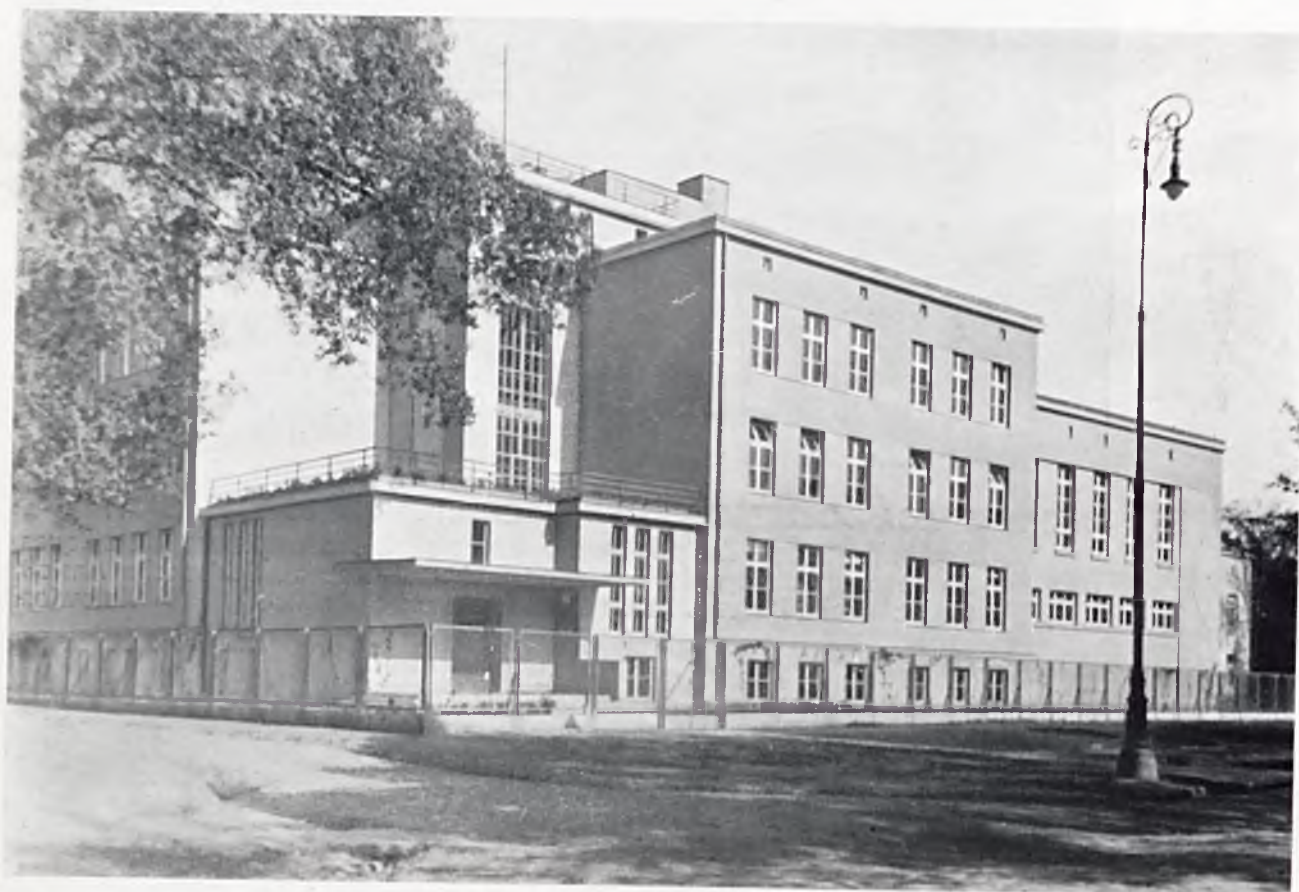
ARCH. JADWIGA DOBRZYŃSKA (SARP), ARCH. ZYGMUNT ŁOBODA (SARP)  
Śląskie Techniczne Zakłady Naukowe. Immeuble des Institutions Scientifiques  
Silesiennes. Building of the Silesian Technical Institute. Schlesische Anstalt  
für technische Bildung. Istituti Slesiani Tecnico-Scientifici. **Katowice**



ARCH. WOJCIECH SOBOŃ (SARP)

Szkoła powszechna. Ecole primaire. Primary School. Schule. Scuola elementare.

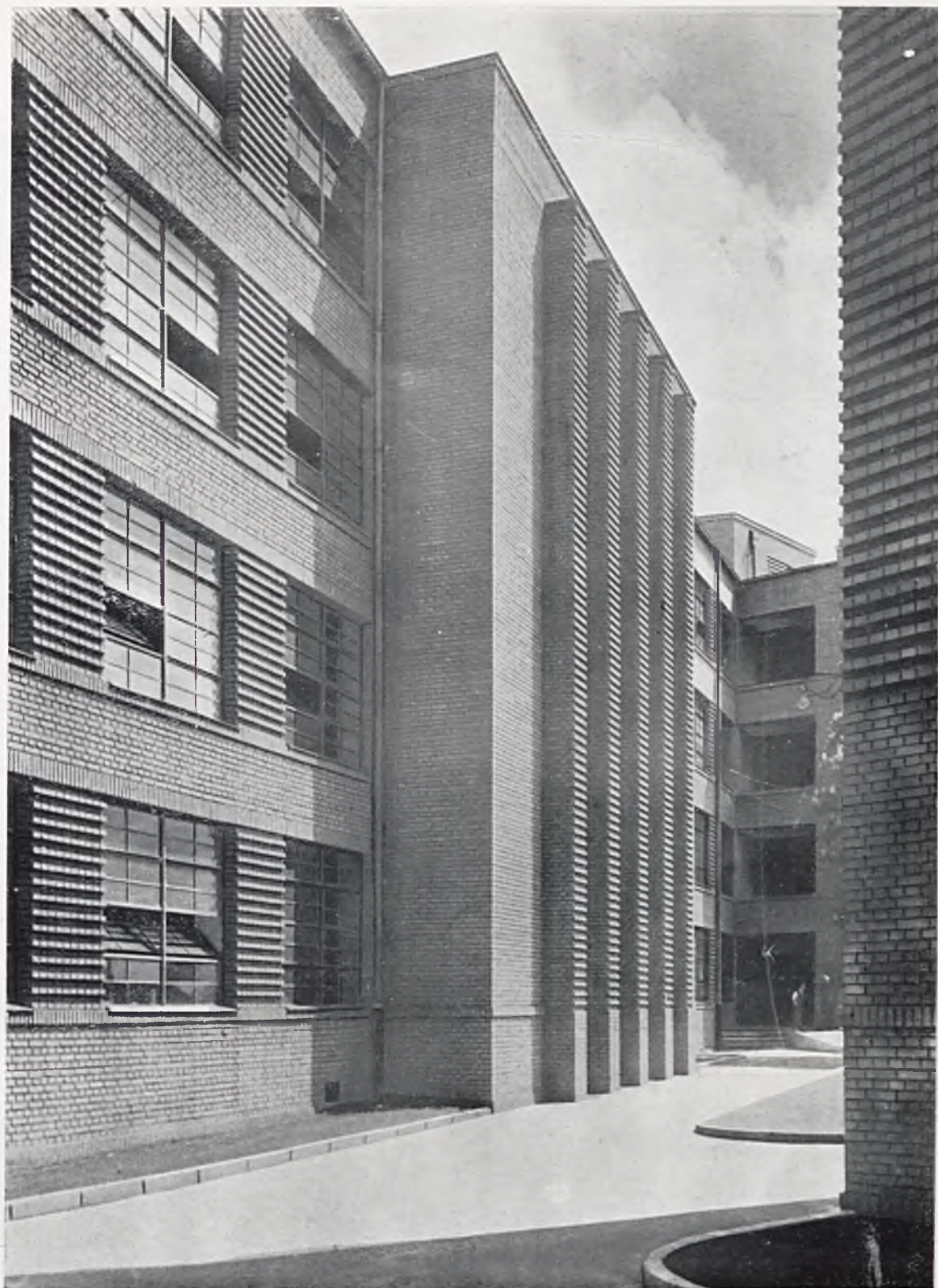
Królewska-Huta G. Śląsk



ARCH. TADEUSZ NOWAKOWSKI (SARP)

Szkoła żeńska. Ecole pour jeunes Filles. Girls, Secondary School. Mädchenschule. Scuola femminile.

Warszawa



ARCH. ROMUALD MILLER (SARP)

Państwowa Wytwórnia Aparatów Telefonicznych i Telegraficznych. Ateliers de l'Etat pour la fabrications d'appareils Téléphoniques et Télégraphiques. State Telephone and Telegraph Apparatus Works. Staatliche Telegraf und Telefon-Aparaten Fabrik. Fabbrica statale di Apparecchi Telefonici e Telegrafici.

Warszawa



ARCH. PIOTR KWIEK (SARP), ARCH. ADAM PAPROCKI (SARP)

Gmach Dowództwa K. O. P. Immeuble du Commandement du Corps d'Armée de Protection des Frontières. Staff Building of the Corps of Frontier Guards. Bürohaus des Grenzschutz-Kommandos. Palazzo del Corpo d'Armata per la Protezione delle Frontiere.

Warszawa



ARCH. ANTONI DYGAT (SARP)

Wytwórnia papierów wartościowych. Imprimerie de papiers-valeurs. Bank noie ana securitios Printing-works. Wertpapier-Druckerei. Stamperia di carte valori.

Warszawa

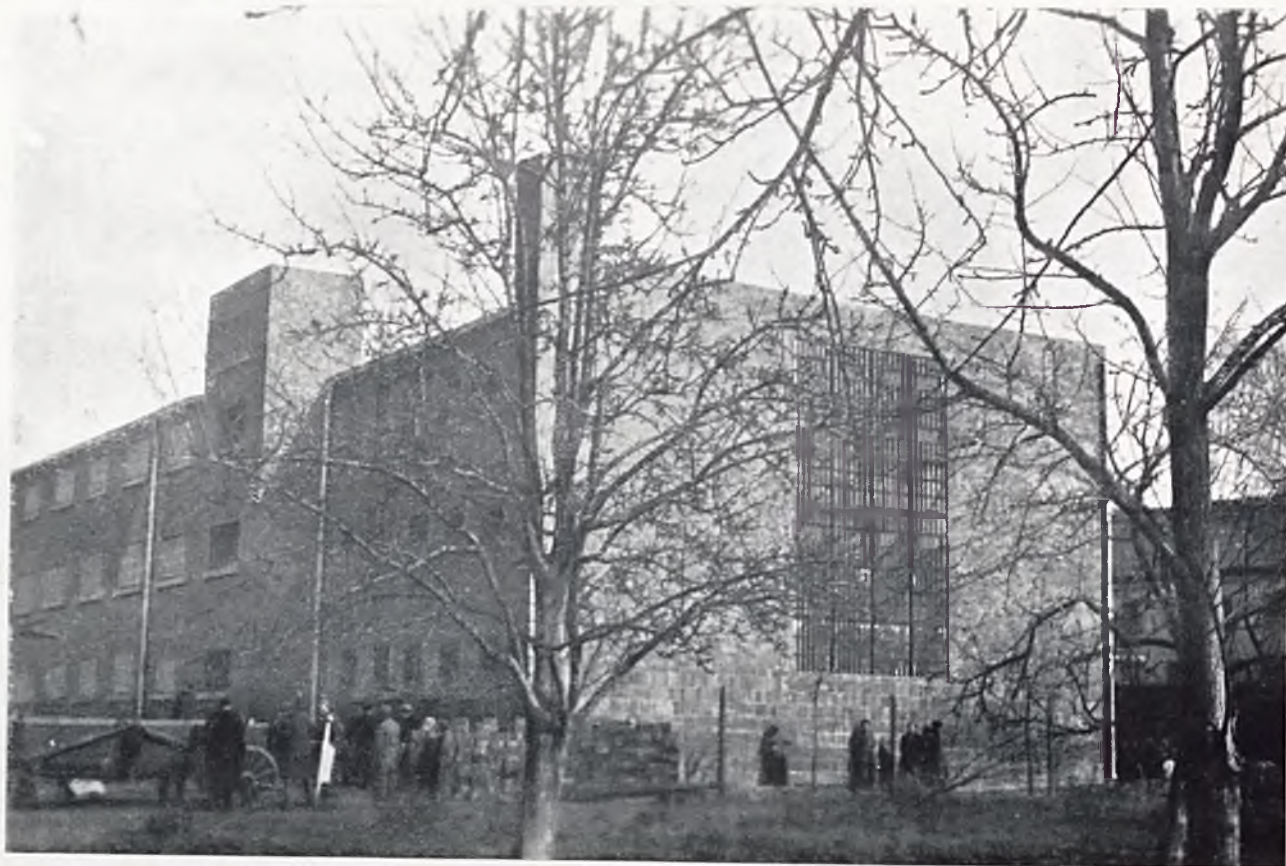




ARCH. MAKSYMILJAN GOLDBERG (SARP), ARCH. HIPOLIT RUTKOWSKI (SARP)  
 Drukarnia gazetowa. Imprimerie. Newspaper Printing-works.  
 Zeitungsdruckerei. Tipografia. Warszawa



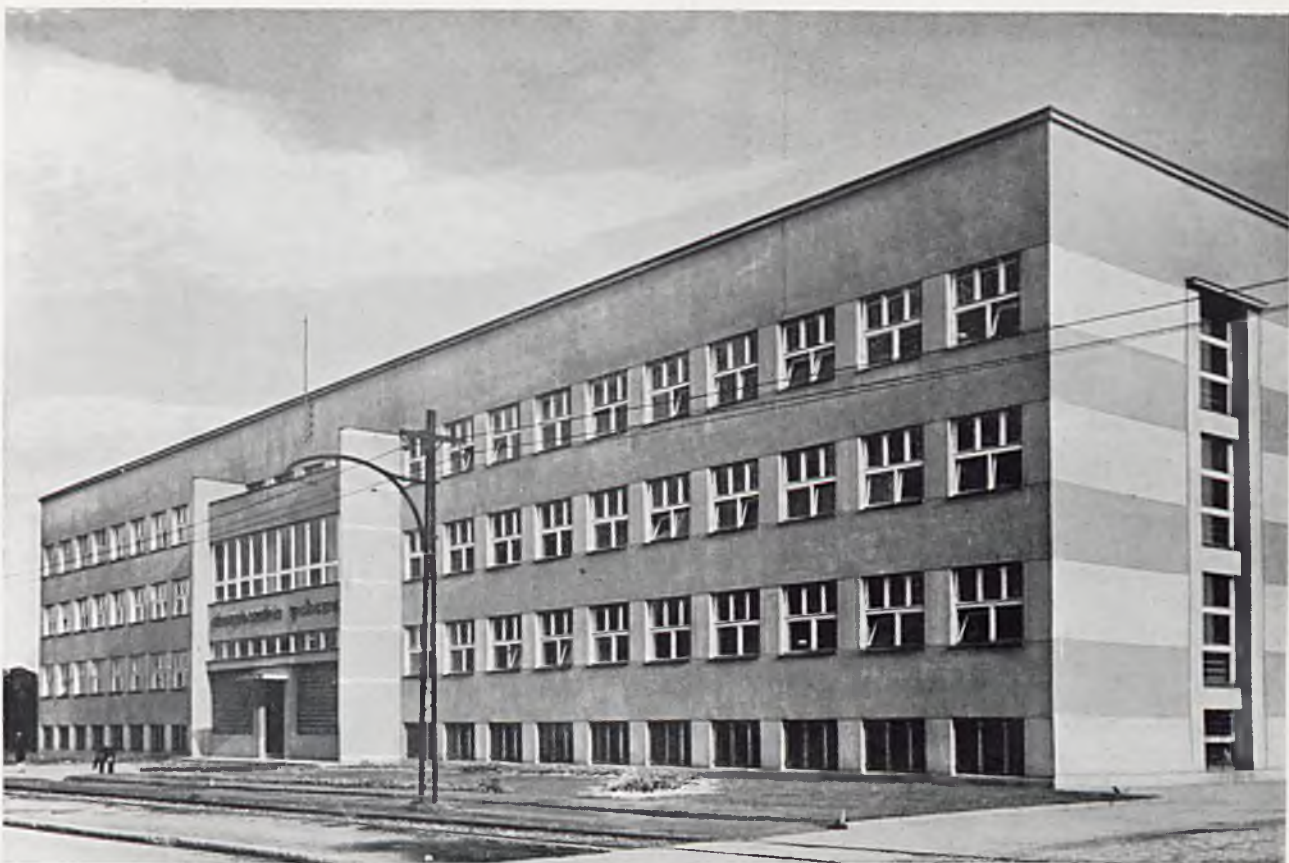
ARCH. EDWARD SEYDENBEUTEL (SARP)  
 Dom wystawowy i biurowy F-my Chrysler. Bureaux et Exposition de la C-ie Chrysler.  
 Show-rooms and Office of the Chrysler Company. Ausstellung und Bürohaus der Fir-  
 ma Chrysler. Uffici ed esposizione della ditta Chrysler. Warszawa



ARCH. MAKSYMILJAN GOLDBERG (SARP), ARCH. HIPOLIT RUTKOWSKI (SARP)  
 Pawilon więzienny. Pavillon de prison. Prison Pavilion. Gefängnisgebäude. Padiglio-  
 ne di una prigione. Sieradz.



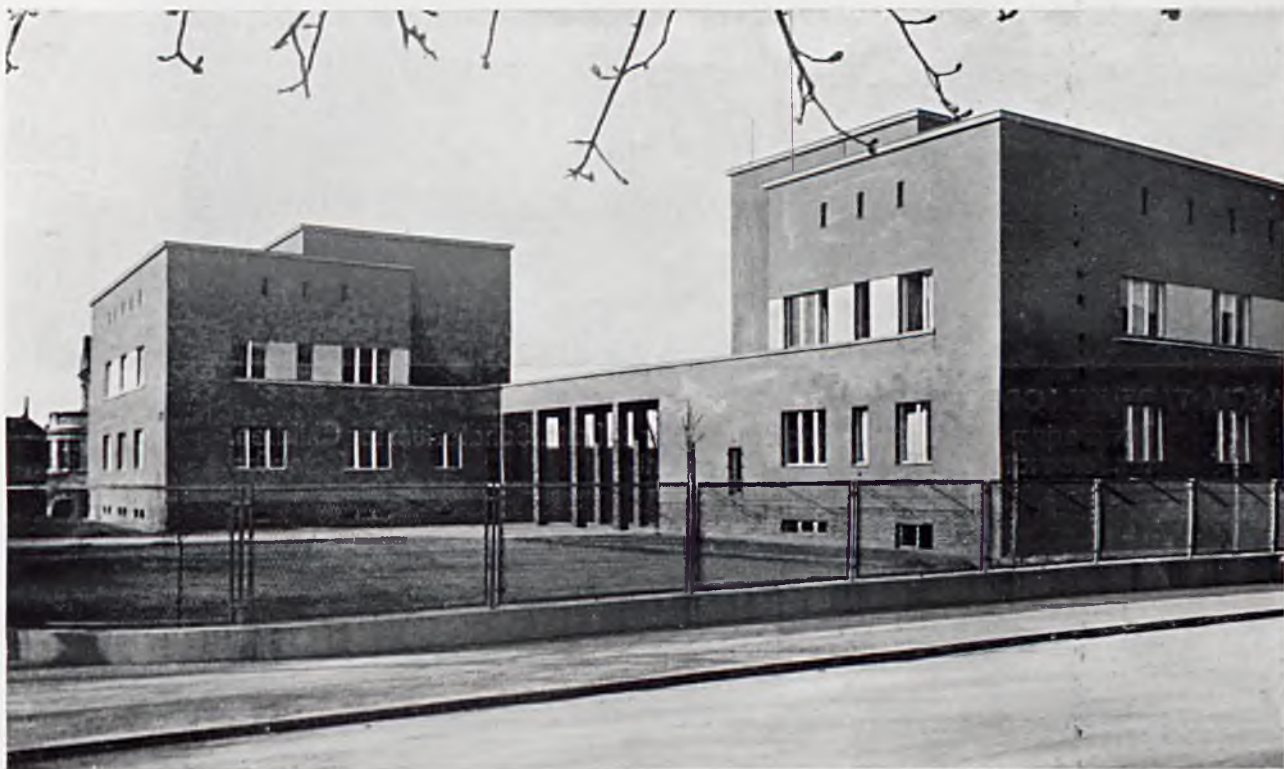
ARCH. MAKSYMILJAN GOLDBERG (SARP), ARCH. HIPOLIT RUTKOWSKI (SARP)  
 Pawilon więzienny. Pavillon de prison. Prison Pavilion. Gefängnisgebäude. Padiglio-  
 ne di una prigione. Sieradz.



ARCH. JERZY GELBARD (SARP), ARCH. GRZEGORZ SIGALIN (SARP), ARCH. ROMAN SIGALIN (SARP),  
ARCH. WITOLD WOYNIEWICZ (SARP)

Ubezpieczalnia Społeczna. Immeuble des Assurances Sociales. Social Insurances  
Board Building. Soziale Versicherungsanstalt. Palazzo delle Assicurazioni Sociali.

Sosnowiec



ARCH. WŁADYSŁAW CZARNECKI (SARP)

Zakład opiekuńczy im. Garczyńskiego. Hôspice. Home for Aged Ladies. Alters für-  
sorgeanstalt. Ospizio.

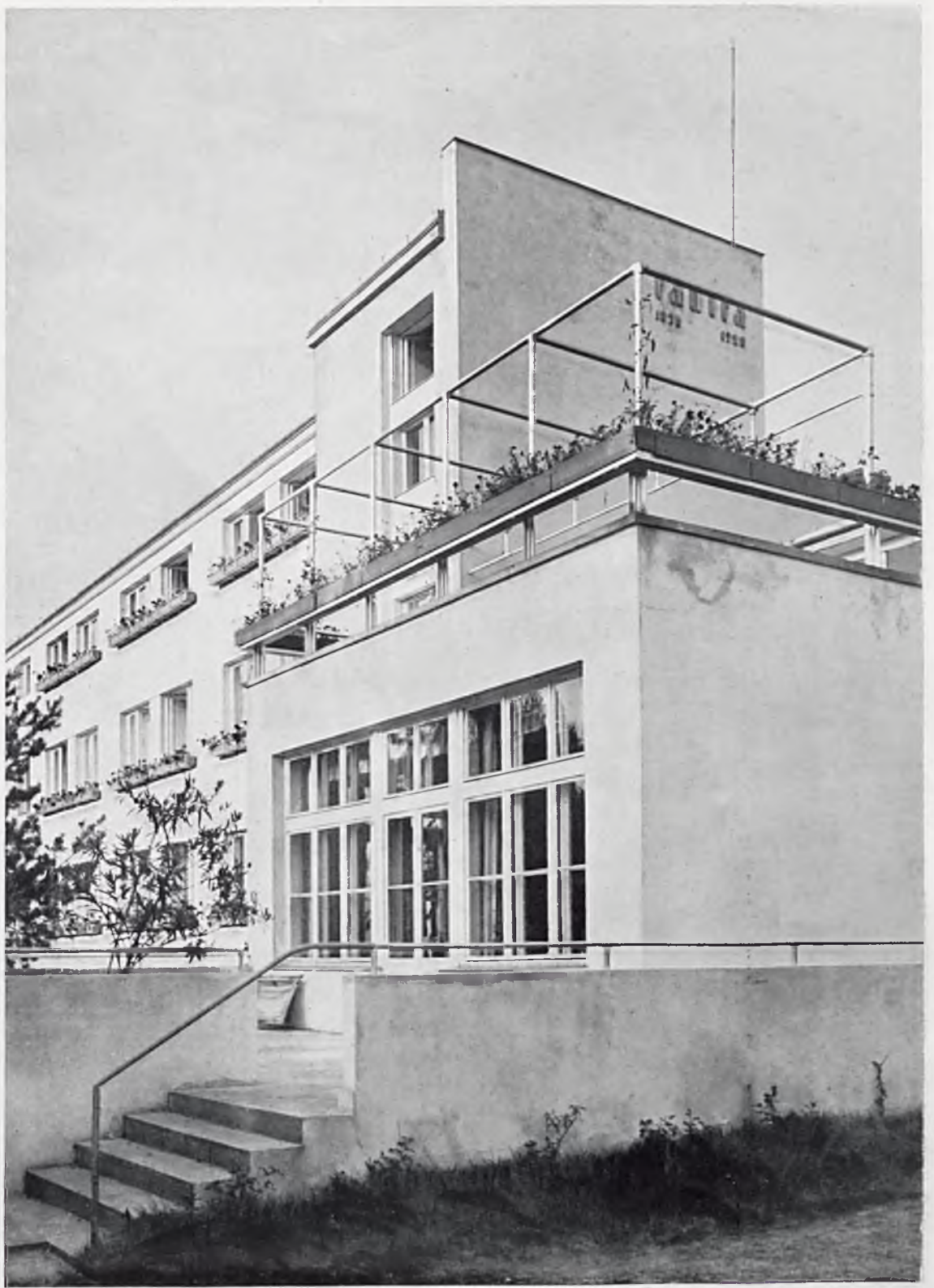
Poznań



ARCH. TADEUSZ ŁOBOS (SARP)

Sanatorjum dla dzieci. Sanatorium pour enfants. Sanatorium for Children.  
Kindersanatorium. Sanatorio per bambini.

Katowice



ARCH. BOHDAN LACHTERT (SARP), ARCH. JÓZEF SZANAJCA (SARP) ✕  
Sanatorjum. Sanatorium. Sanatorio.

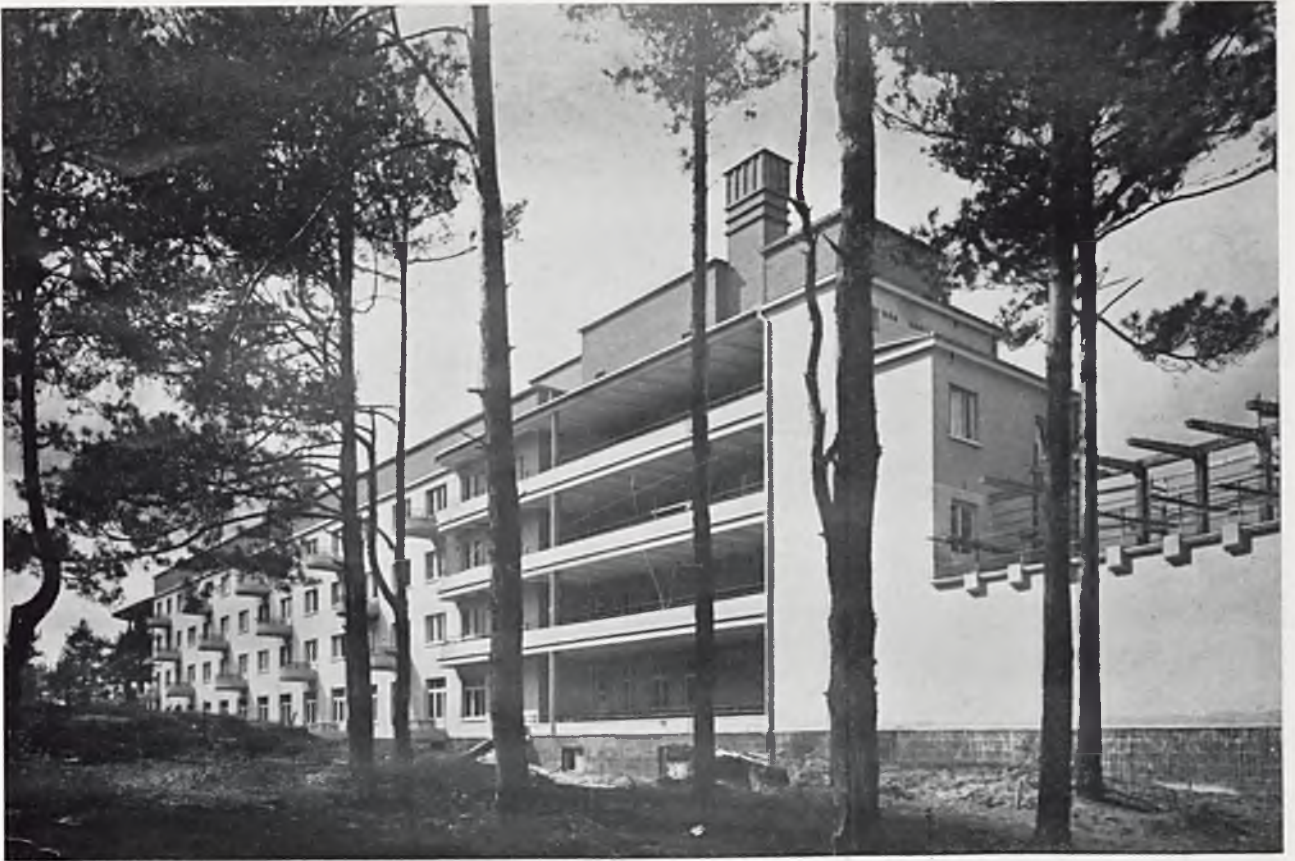
Skolimów



ARCH. ROMUALD MILLER (SARP)

Szpital dziecięcy. Hôpital d'enfants. Children's Hospital. Kinderspital. Ospedale per bambini.

Warszawa



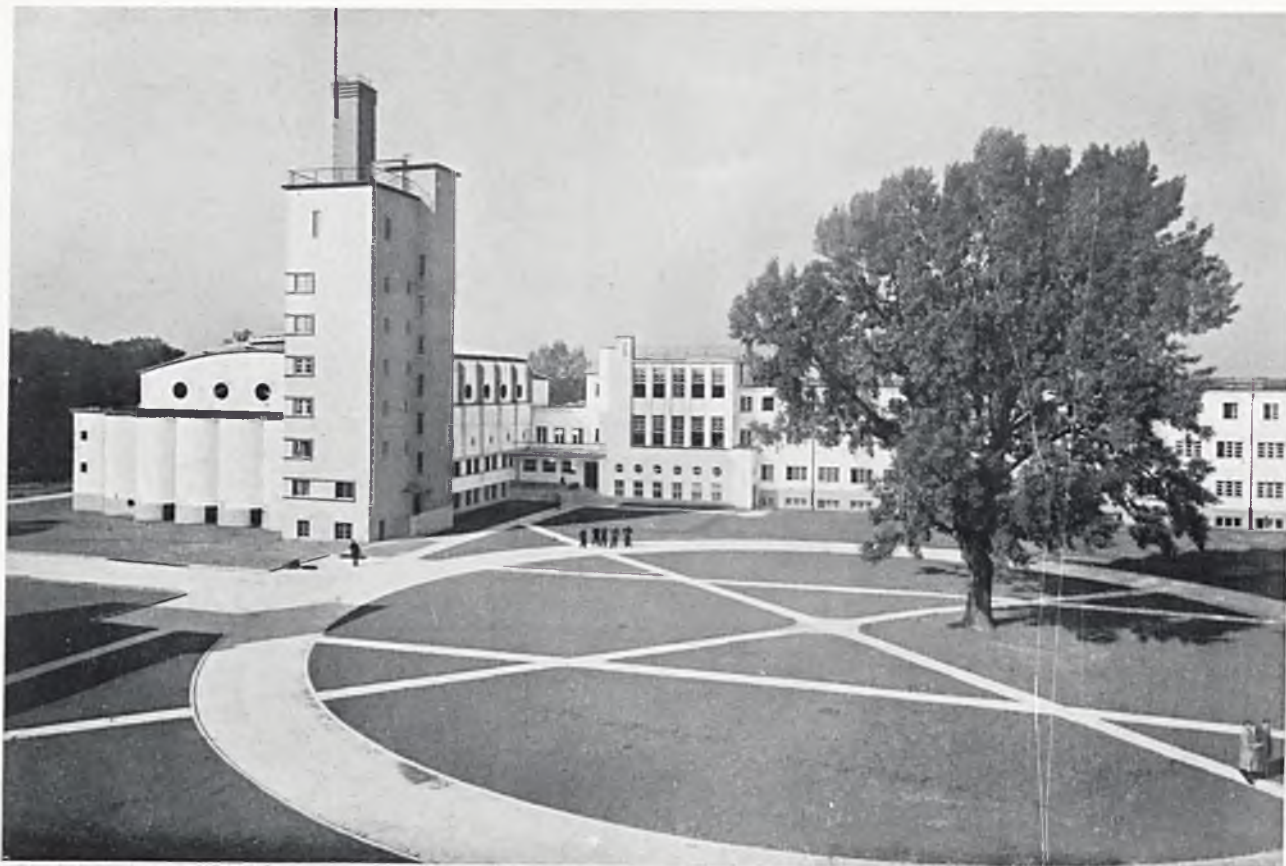
ARCH. EDGAR NORWERTH  
Sanatorjum. Sanatorium. Sanatorio.

Otrock



ARCH. EDGAR NORWERTH  
Sanatorjum. Sanatorium. Sanatorio.

Otrock



**ARCH. EDGAR NORWERTH**

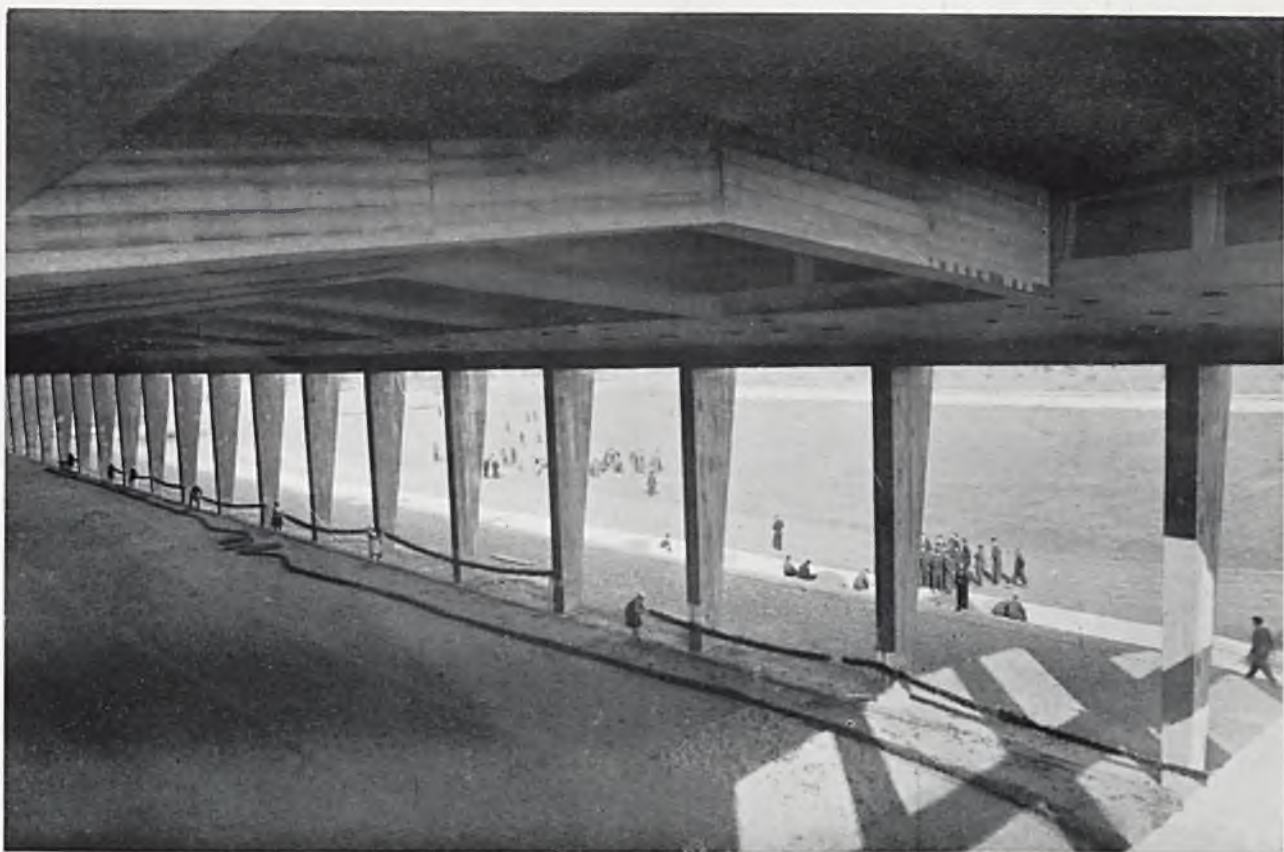
Centralny Instytut Wychowania Fizycznego im. Marszałka J. Piłsudskiego. Institut Central d'Education Physique du nom du Maréchal J. Piłsudski. The Marshal Piłsudski Central Institute of Physical Culture. Das Zentral - Institut für Leibesübungen Marschals J. Piłsudski. Istituto Centrale dell'Educazione fisica Maresciallo J. Piłsudski. A  
**Warszawa**



**ARCH. EDGAR NORWERTH**

Centralny Instytut Wychowania Fizycznego im. Marszałka J. Piłsudskiego. Institut Central d'Education Physique du nom du Maréchal J. Piłsudski. The Marshal Piłsudski Central Institute of Physical Culture. Das Zentral - Institut für Leibesübungen Marschals J. Piłsudski. Istituto Centrale dell'Educazione fisica Maresciallo J. Piłsudski. X  
**Warszawa**





**ARCH. EDGAR NORWERTH**

Centralny Instytut Wychowania Fizycznego im. Marszałka J. Piłsudskiego. Institut Central d'Education Physique du nom du Maréchal J. Piłsudski. The Marshal Piłsudski Central Institute of Physical Culture. Das Zentral - Institut für Leibesübungen Marschals J. Piłsudski. Istituto Centrale dell'Educazione fisica Maresciallo J. Piłsudski.  
**Warszawa**



**ARCH. ROMUALD GUTT (SARP), INŻ. ALEKSANDER SZNIOLIS**

Pływalnia solankowo-termalna. Piscine et bains salés thermales. Swimming Pool fed by salt thermal springs. Thermalbad. Piscina salso-termale.  
**Ciechocinek**



ARCH. ROMUALD GUTT, (SARP), INŻ. ALEKSANDER SZNIOLIS

Pływalnia solankowo-termalna. Piscine et bains salés thermales. Swimming Pool fed by salt thermal springs. Thermalbad. Piscina salso-termale.

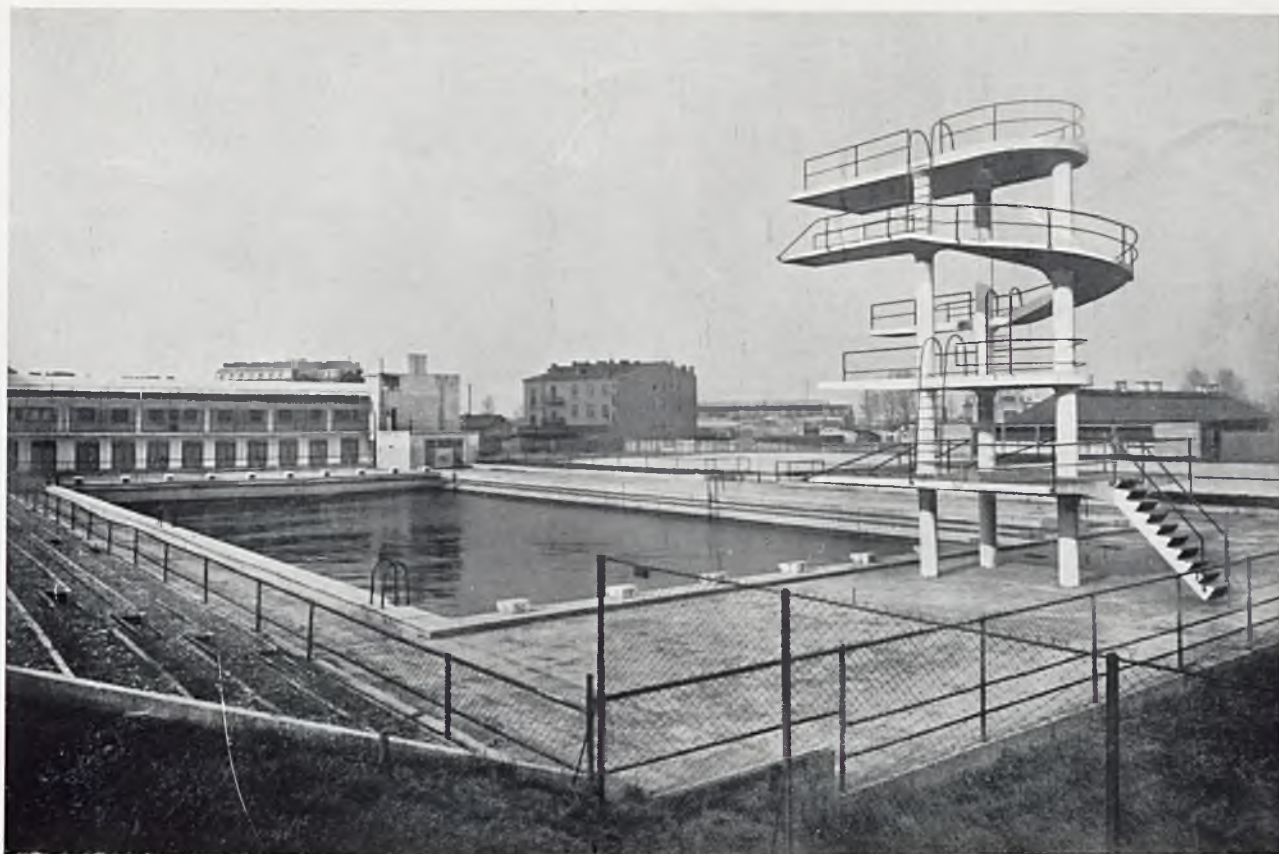
Ciechocinek



ARCH. ROMUALD GUTT, (SARP), INŻ. ALEKSANDER SZNIOLIS

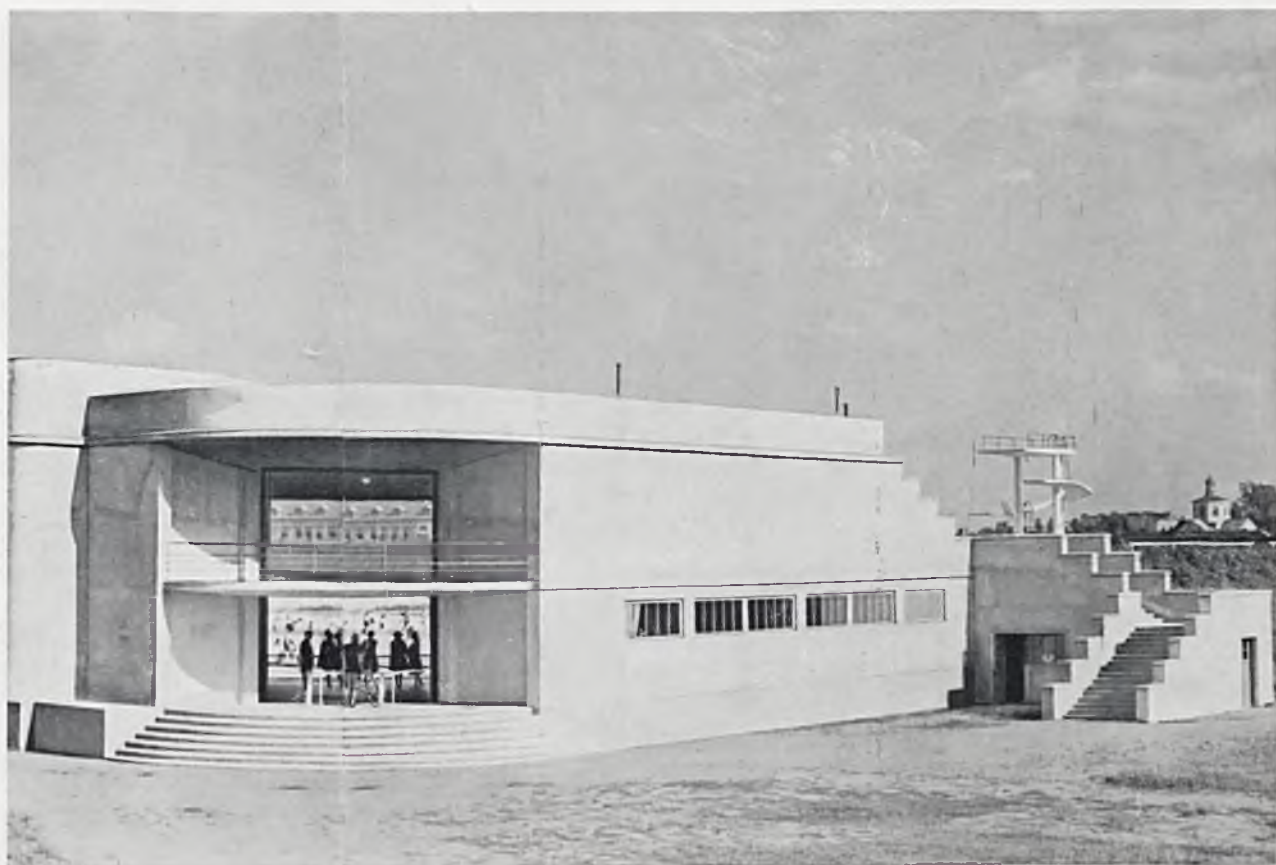
Pływalnia solankowo-termalna. Piscine et bains salés thermales. Swimming Pool fed by salt thermal springs. Thermalbad. Piscina salso-termale.

Ciechocinek



ARCH. ALEKSANDER KODELSKI (SARP)

Pływalnia Klubu Sportowego „Legja”. Bassin de Natation du Club-Sportif „Legja”.  
Swimming Pool of the Legja Sporting Club. Schwimmbassin des Sportklubs „Legja”.  
Piscina del Club-Sportivo „Legja”. Warszawa



ARCH. ALEKSANDER KODELSKI (SARP)

Pływalnia Klubu Sportowego „Legja”. Bassin de Natation du Club-Sportif „Legja”.  
Swimming Pool of the Legja Sporting Club. Schwimmbassin des Sportklubs „Legja”.  
Piscina del Club-Sportivo „Legja”. Warszawa



ARCH. EUGENJUSZ PIOTROWSKI (SARP), ARCH. ZYGMUNT PIOTROWSKI

Przystań Wioślarska Wiślana Policyjnego Klubu Sportowego. Club sportif de la Police sur la Vistule. Police Rowing Club-house on the Vistula. Sportklub der Polizisten an der Weichsel. Club Sportivo della Polizia Sulla Vistola.

Warszawa



ARCH. EUGENJUSZ PIOTROWSKI (SARP), ARCH. ZYGMUNT PIOTROWSKI

Przystań Wioślarska Wiślana Policyjnego Klubu Sportowego. Club sportif de la Police sur la Vistule. Police Rowing Club-house on the Vistula. Sportklub der Polizisten an der Weichsel. Club Sportivo della Polizia Sulla Vistola.

Warszawa



M/S „PIŁSUDSKI“.

Wnętrza. Intérieurs. Interiors. Innenräume. Interni. wykonane pod kierunkiem: executé sous la direction de: executed under direction of: ausgeführt unter der Leitung von: eseguirsi sotto la direzione:

PROF. W. JASTRZĘBOWSKI, ARCH. S. BRUKALSKI (SARP), PROF. L. NIEMOJEWSKI (SARP), PROF. T. PRUSZKOWSKI

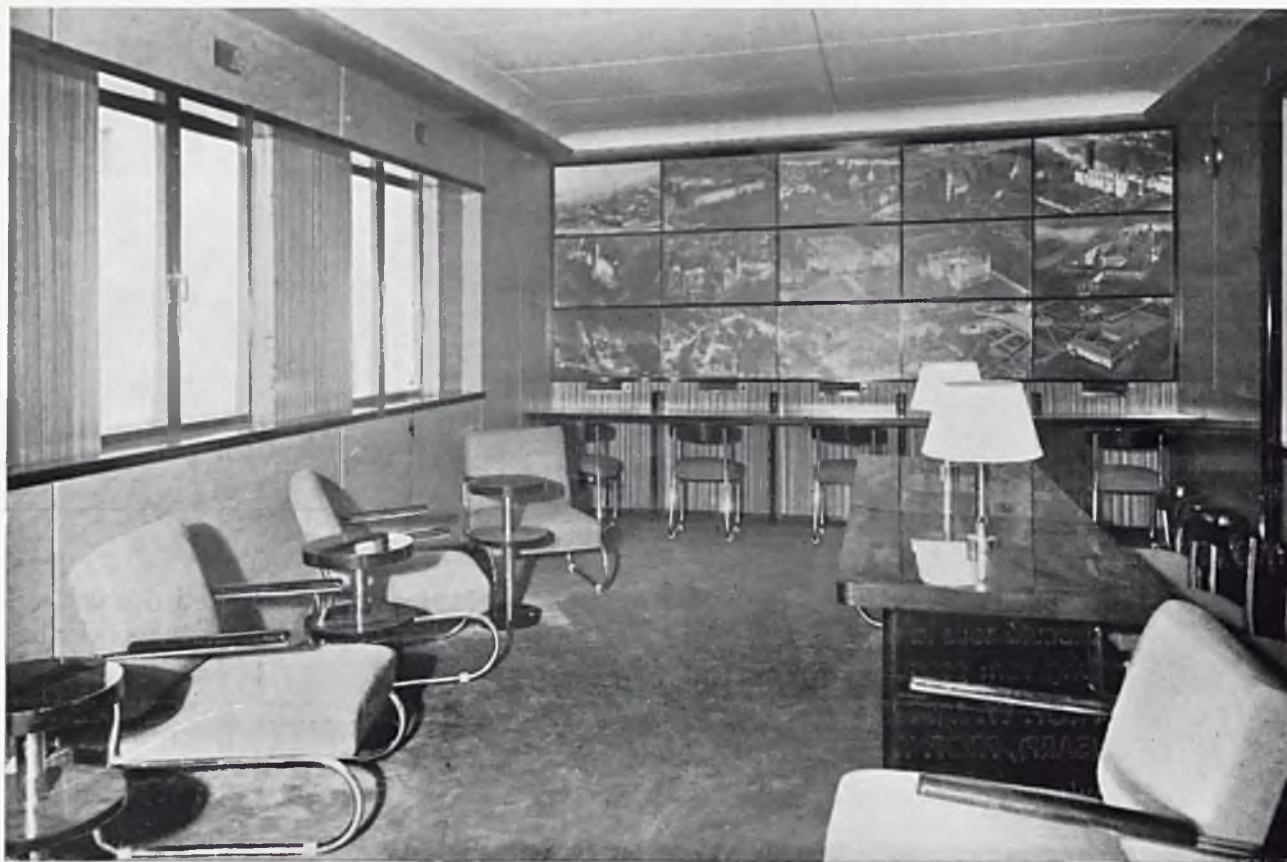
w/g projektów: d'après les projets: projected by: nach Entwürfen von: dai progetti:

ARCH. PIOTR BIEGAŃSKI (SARP), ARCH. WŁADYSŁAW KOZIEJOWSKI, ARCH. JERZY SKOLIMOWSKI (SARP), ARCH. EUGENJUSZ SZPARKOWSKI (SARP), ARCH. ANDRZEJ STYPIŃSKI



M/S „PIŁSUDSKI“.

Hall pokładu spacerowego. Hall du pont. Promenade-deck Hall. Eingangshalle des Promenadedecks. Ponte per il passeggio.



M/S „PIŁSUDSKI“.

Czytelnia Klasy Turystycznej Salle de lecture de la classe touriste. Library, Tourist Class.  
Lesehalle der Turistenklasse. Scrittura della classe turistica.



M/S „PIŁSUDSKI“.

Ogród zimowy klasy turystycznej. Jardin d'hiver de la classe touriste. Winter-garden,  
Tourist Class. Wintergarten der Turistenklasse. Giardino d'inverno delle classe turistica.



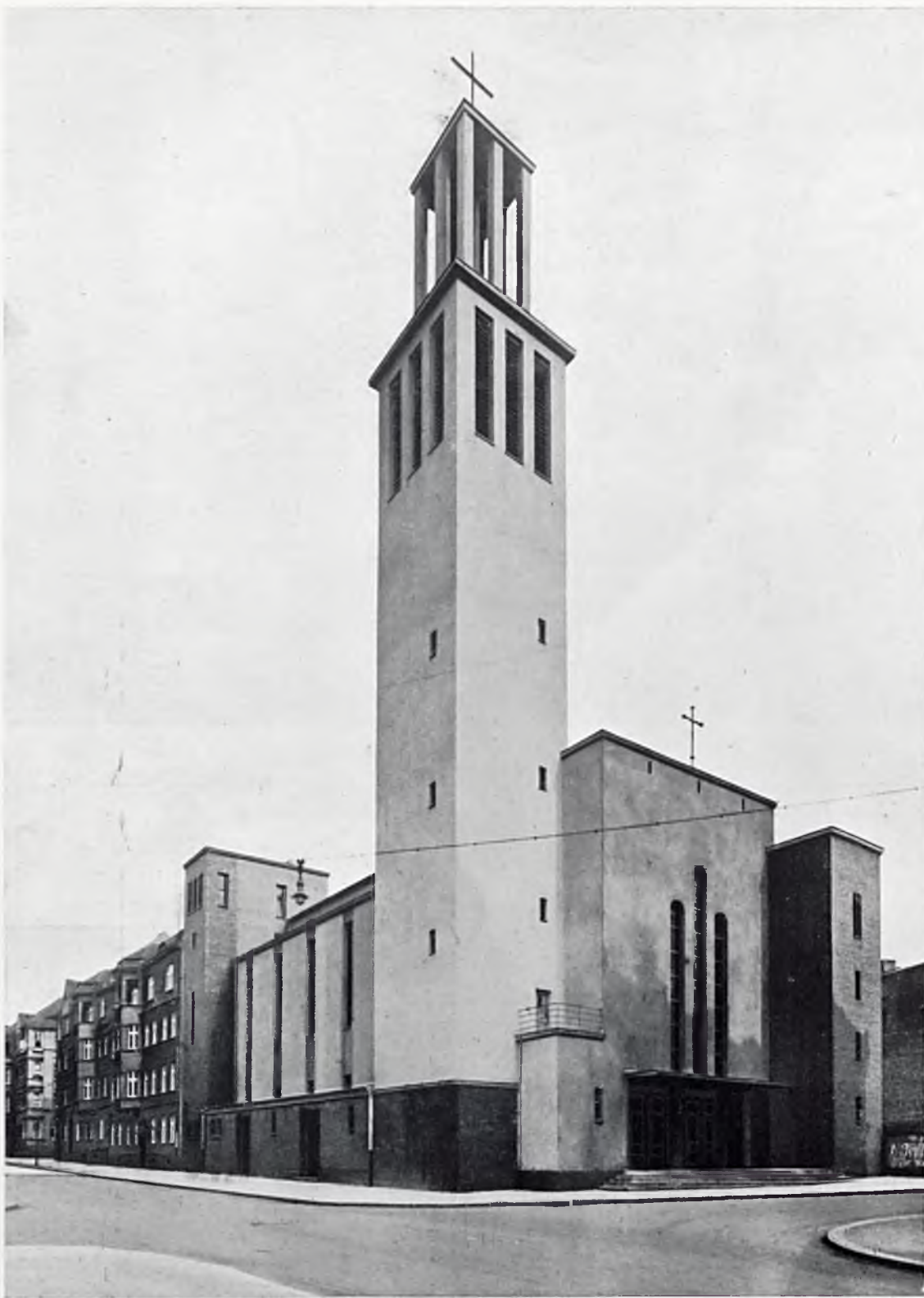
M/S „PIŁSUDSKI”.

Palarnia klasy turystycznej. Fumoir de la classe touriste. Smoking Room, Tourist Class. Rauchsaal der Turistenklasse. Fumoir della classe turistica.



M/S „PIŁSUDSKI”.

Jadalnia klasy turystycznej. Salle-à-manger de la classe touriste. Dining Hall, Tourist Class. Speisesaal der Turistenklasse. Sala da pranzo della classe turistica.



ARCH. LEON DIETZ d'ARMA (SARP), † ARCH. JAN ZARZYCKI  
Kościół Garnizonowy. Eglise de garnison. Garrison Kirche. Garrison Church. Chiesa  
della guarnigione. **Katowice**





† ARCH. KAROL JANKOWSKI, ARCH. FRANCISZEK LILPOP (SARP)

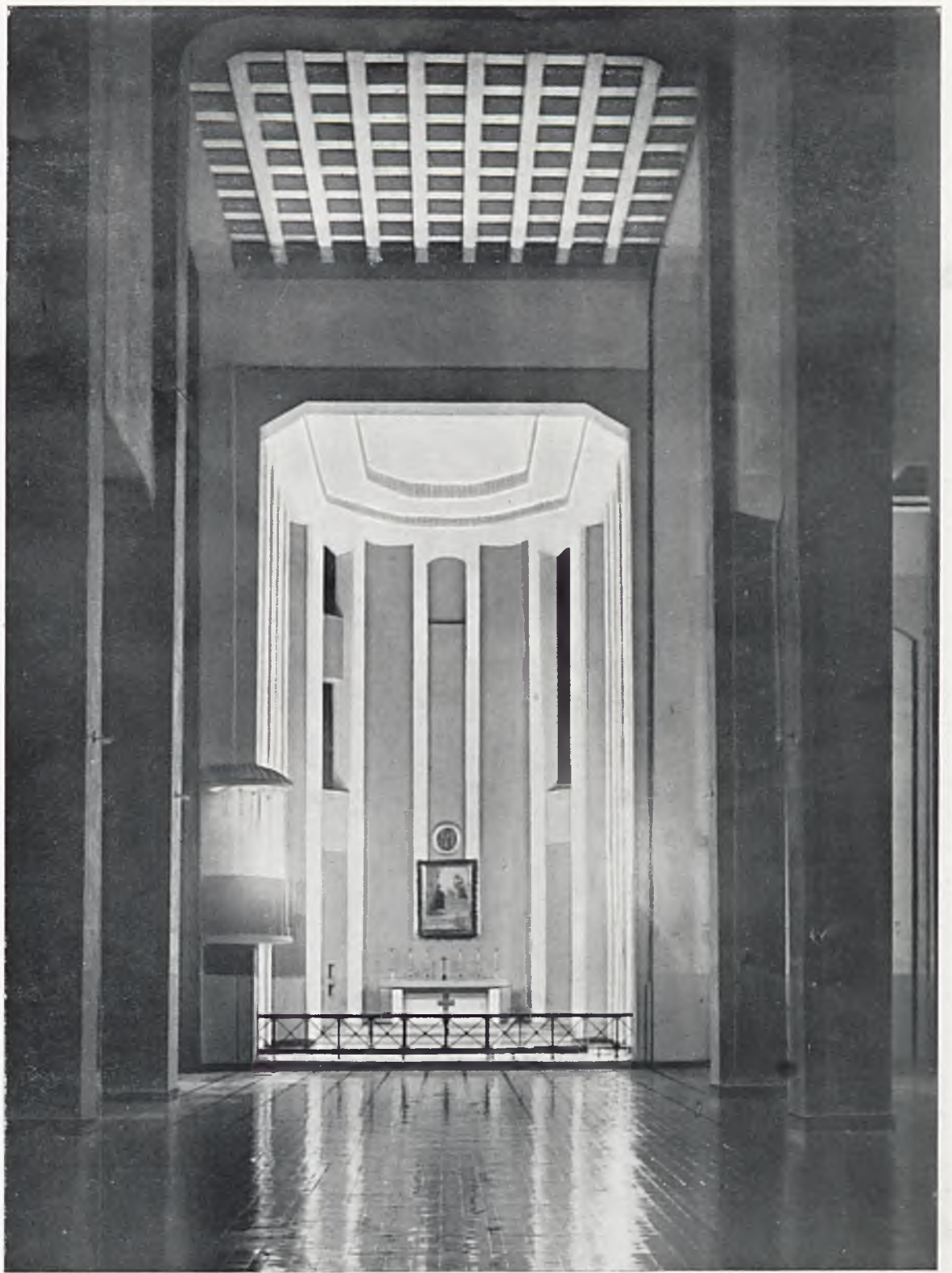
Kościół SS. Nazaretanek. Eglise des Soeurs de la Sainte Famille de Nazareth. Church of the Nazarene Sisters. Kirche der Schwestern der Heiligen Familie von Nazareth. Chiesa delle suore della Sacra Famiglia Nazareth.

Warszawa



ARCH. STANISŁAW MARZYŃSKI (SARP)

Kościół Ojców Redemptorystów. Eglise des Pères de la Rédemption. Church of the Redemptorist Fathers. Kirche des Redemptoristenklosters. Chiesa dei Padri Redentoristi.  
Warszawa



ARCH. STANISŁAW MARZYŃSKI (SARP)

Kościół Ojców Redemptorystów. Eglise des Pères de la Rédemption. Church of the Redemptorist Fathers. Kirche des Redemptoristenklosters. Chiesa dei Padri Redentoristi  
Warszawa



ARCH. JULJUSZ ŻÓRAWSKI (SARP)

Dom czynszowy. Immeuble de rapport. Block of Flats. Zinshaus. Immobile  
per abitazioni privata.

Warszawa



ARCH. ROMUALD GUTT (SARP)

Dom czynszowy. Immeuble de rapport. Block of Flats. Zinshaus. Immobile per abitazioni privata.

Warszawa



ARCH. PIOTR KWIEK (SARP)

Dom mieszkalny dla urzędników. Maison d'habitation pour employes. Block of Flats for Office-Workers. Beamtenwohnhaus. Case per impiegati. **Warszawa**



ARCH. ROMUALD GUTT (SARP), ARCH. JÓZEF JANKOWSKI (SARP)

Fundusz Kwaterunku Wojskowego — Dom mieszkalny dla oficerów. Fond de Cantonement Militaire — Maison d'habitation pour officers. Military Contonment Fund. Block of Flats for Officers. Fondo dell'Accantonamento Militare — Case per ufficiali. Militärquartierungs-Amt — Wohnhaus für Offiziere.

Warszawa



ARCH. CZESŁAW PRZYBYLSKI (SARP)

Fundusz Kwaterunku Wojskowego — Dom mieszkalny dla oficerów. Fond de Cantonement Militaire — Maison d'habitation pour officers. Military Contonment Fund. Block of Flats for Officers. Fondo dell'Accantonamento Militare — Case per ufficiali. Militärquartierungs-Amt — Wohnhaus für Offiziere.

Warszawa



ARCH. BARBARA BRUKALSKA (SARP), ARCH. STANISŁAW BRUKALSKI (SARP)  
 Warszawska Spółdzielnia Mieszkaniowa — Dom mieszkalny dla robotników. Société  
 Coopérative Varsoviennne — Maison d'habitation pour ouvriers. Warsaw Housing  
 Cooperative Society—Tenement House for Workmen. Warschauer Wohnungs Genos-  
 senschaft — Wohnhaus für Arbeiter. Cooperativa Varsaviana per abitazioni — Case  
 operaie. Warszawa



ARCH. JAN KUKULSKI (SARP)  
 Zakład Ubezpieczeń Społecznych — Domy mieszkalne dla robotników. Etablissement  
 des Assurances Sociales — Maison d'habitation pour ouvriers. The Social Insurances  
 Board — Tenement House for Workmen. Sozial - Versicherungsanstalt — Arbeiter  
 Wohnhäuser. Assicurazioni Sociali — Case operaie. Warszawa





ARCH. BARBARA BRUKALSKA (SARP), ARCH. STANISŁAW BRUKALSKI (SARP)  
 Warszawska Spółdzielnia Mieszkaniowa — Dom mieszkalny dla robotników. Société  
 Coopérative Varsovienne — Maison d'habitation pour ouvriers. Warsaw Housing  
 Cooperative Society—Tenement House for Workmen. Warschauer Wohnungs Gen-  
 senschaft — Wohnhaus für Arbeiter. Cooperativa Varsaviana per abitazioni — Case  
 operaie. Warszawa



ARCH. JULJUSZ ŻAKOWSKI (SARP), ARCH. JAN CHMIELEWSKI (SARP)  
 Warszawska Spółdzielnia Mieszkaniowa — Dom mieszkalny dla robotników. Société  
 Coopérative Varsovienne — Maison d'habitation pour ouvriers. Warsaw Housing  
 Cooperative Society—Tenement House for Workmen. Warschauer Wohnungs Gen-  
 senschaft — Wohnhaus für Arbeiter. Cooperativa Varsaviana per abitazioni — Case  
 operaie. Warszawa



ARCH. STANISŁAW BRUKALSKI (SARP), ARCH. JÓZEF SZANAJCA (SARP)

Zakład Ubezpieczeń Społecznych — Domy mieszkalne dla urzędników. Etablissement des Assurances Sociales — Maisons d'habitation pour employés. The Social Insurances Board—Block of Flot for Office-Workers. Sozial - Versicherungsanstalt — Wohnhäuser für Beamte. Assicurazioni Sociali — Case per gli impiegati. **Warszawa**



ARCH. STANISŁAW BRUKALSKI (SARP), ARCH. JÓZEF SZANAJCA (SARP)

Zakład Ubezpieczeń Społecznych — Domy mieszkalne dla urzędników. Etablissement des Assurances Sociales — Maisons d'habitation pour employés. The Social Insurances Board—Block of Flot for Office-Workers. Sozial - Versicherungsanstalt — Wohnhäuser für Beamte. Assicurazioni Sociali — Case per gli impiegati. **Warszawa**



**ARCH. JÓZEF SZANAJCA (SARP)**

Zakład Ubezpieczeń Społecznych — Domy mieszkalne dla urzędników. Etablissement des Assurances Sociales — Maisons d'habitation pour employés. The Social Insurances Board—Block of Flats for Office-Workers. Sozial - Versicherungsanstalt — Wohnhäuser für Beamte. Assicurazioni Sociali — Case per gli impiegati.

**Warszawa**



**ARCH. BARBARA BRUKALSKA (SARP), ARCH. STANISŁAW BRUKALSKI (SARP)**

Warszawska Spółdzielnia Mieszkaniowa — Dom mieszkalny dla robotników. Société Coopérative Varsoivienne — Maison d'habitation pour ouvriers. Warsaw Housing Cooperative Society—Tenement House for Workmen. Warschauer Wohnungs Genossenschaft — Wohnhaus für Arbeiter. Cooperativa Varsaviana per abitazioni — Case operaie.

**Warszawa**



ARCH. JAN NAJMAN (SARP)

Zakład Ubezpieczeń Społecznych — Domy mieszkalne dla robotników. Etablissement des Assurances Sociales — Maison d'habitation pour ouvriers. The Social Insurances Board — Tenement for Workman. Sozial - Versicherungsanstalt—Arbeiter Wohnhäuser. Assicurazioni Sociali — Case operaie. Sosnowiec



ARCH. JAN NAJMAN (SARP)

Zakład Ubezpieczeń Społecznych — Domy mieszkalne dla robotników. Etablissement des Assurances Sociales — Maison d'habitation pour ouvriers. The Social Insurances Board — Tenement for Workman. Sozial - Versicherungsanstalt—Arbeiter Wohnhäuser. Assicurazioni Sociali — Case operaie. Sosnowiec



ARCH. ZYGMUNT PLATER-ZYBERK

Dom mieszkalny. Maison d'habitation. Dwelling House.  
Wohnhaus. Casa d'abitazione. Warszawa



ARCH. JULJUSZ ŻÓRAWSKI (SARP)

Fundusz Kwaterunku Wojskowego — Dom mieszkalny dla oficerów. Fond de Canton-  
nement Militaire — Maison d'habitation pour officiers. Military Cantonment Funds —  
Block of Flats for Officers. Fondo dell'Accantonamento Militaire — Case per ufficiali.  
Militärquartierungs-Amt — Wohnhaus für Offiziere. Rembertów



ARCH. ADOLF SZYSZKO-BOHUSZ (SARP)

Pałacyk Prezydenta Rzeczypospolitej. Chateau du Président de la République Polonaise. Country-house of the President of the Polish Republic. Schlösschen des Präsidenten der Republik Polen. Palazzina del Presidente della Repubblica di Polonia.

Wisła



ARCH. BOHDAN PNIEWSKI  
Hotel. Hôtel.

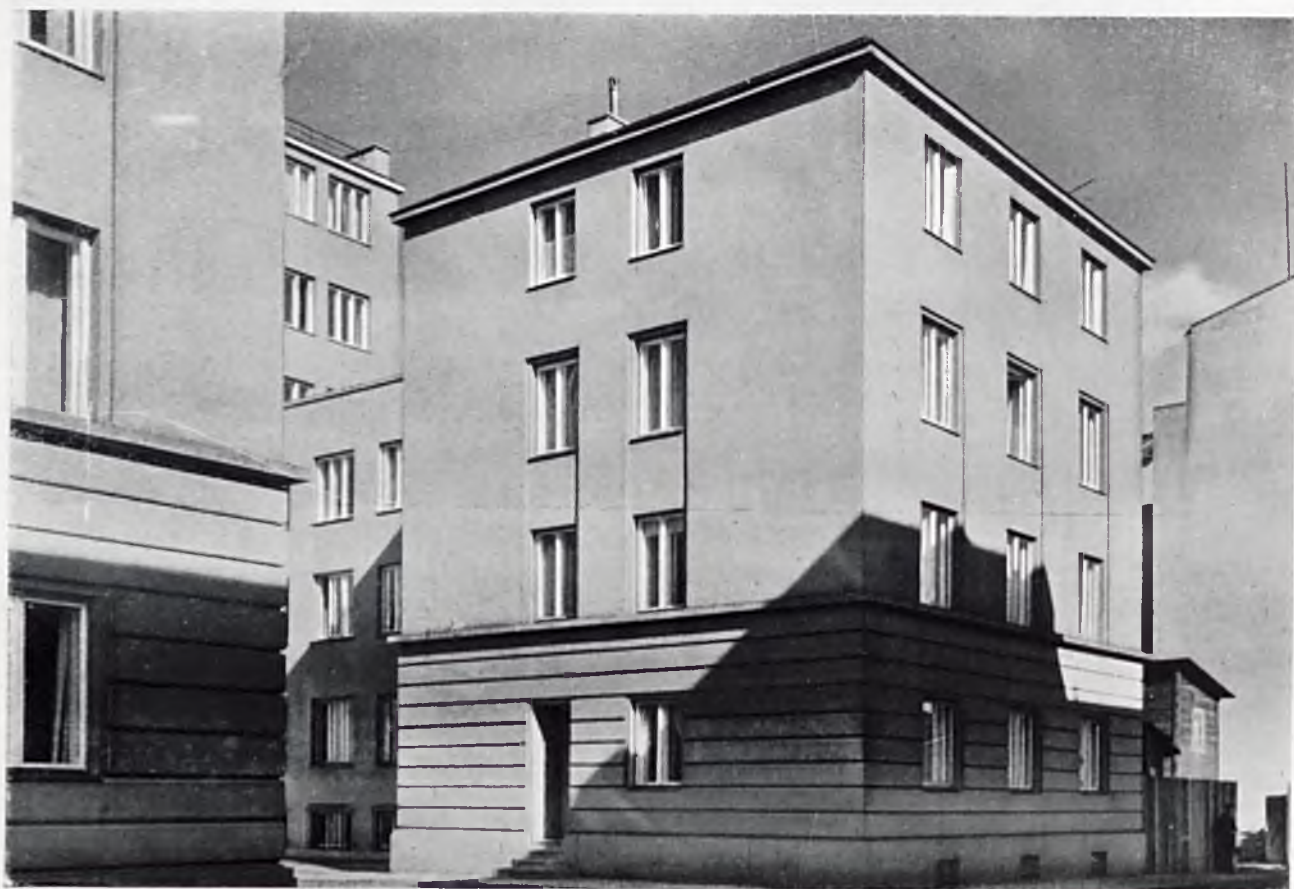
Krynica



ARCH. JAN STEFANOWICZ (SARP)

Domy mieszkalne dla urzędników. Maisons d'habitation pour employés. Blok of Flats for Office Workers. Wohnhäuser für Beamte. Case per impiegati.

Warszawa



ARCH. TEODOR BURSZE (SARP)

Domy mieszkalne dla urzędników. Maisons d'habitation pour employés. Blok of Flats for Office Workers. Wohnhäuser für Beamte. Case per impiegati.

Warszawa

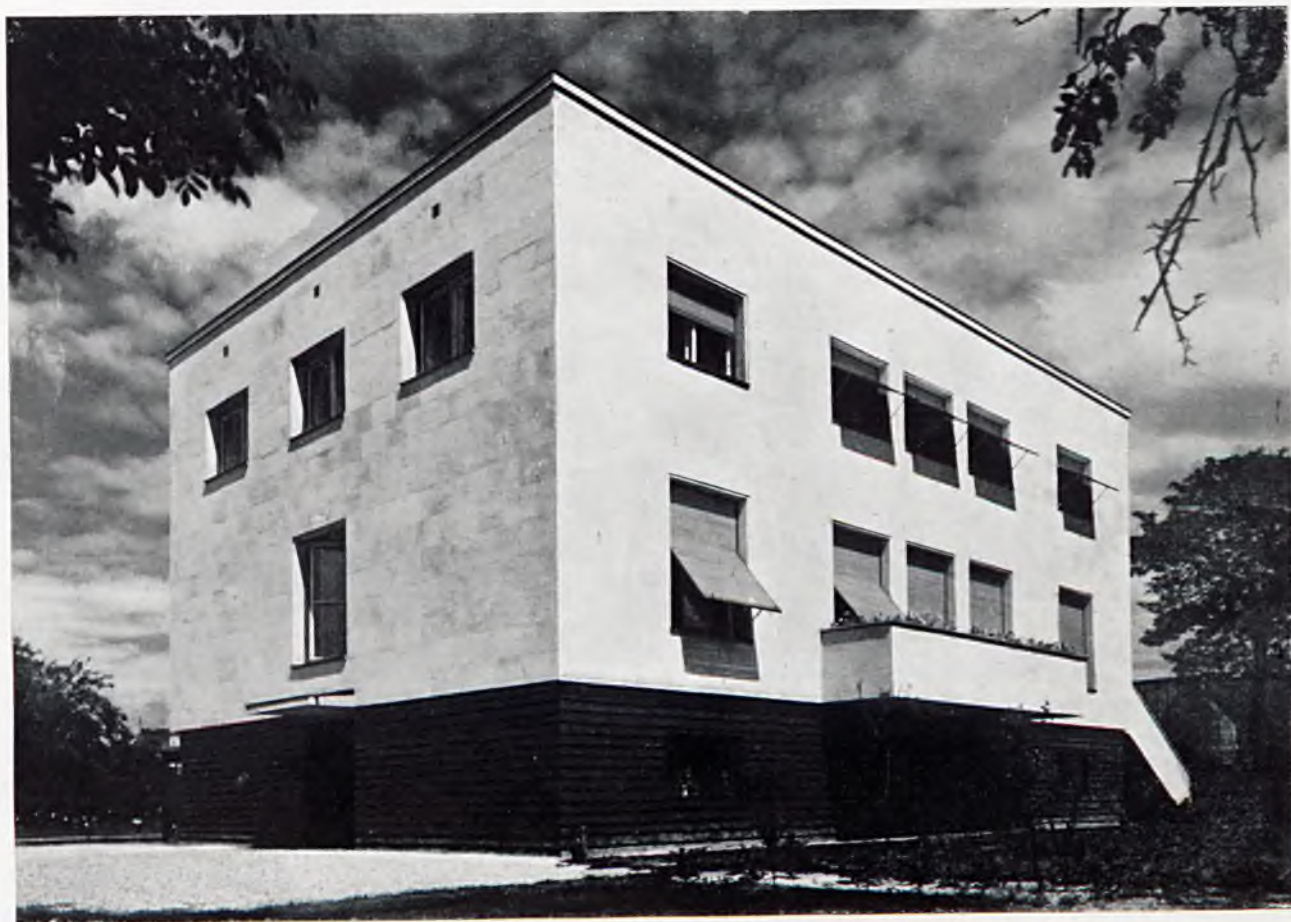




ARCH. KAZIMIERZ TOŁŁOCZKO (SARP)

Domy jednorodzinne szeregowe. Maisons contiguës avec legements pour une famille.  
Block of one-family houses. Einfamilien-Reihenhäuser. Casa contigue per una famiglia.

Warszawa



ARCH. LUCJAN KORNGOLD (SARP), ARCH. PIOTR M. LUBIŃSKI (SARP)

Dom jednorodzinny. Maison pour une famille. One - family House. Einfamilienhaus.  
Casa per una famiglia.

Warszawa



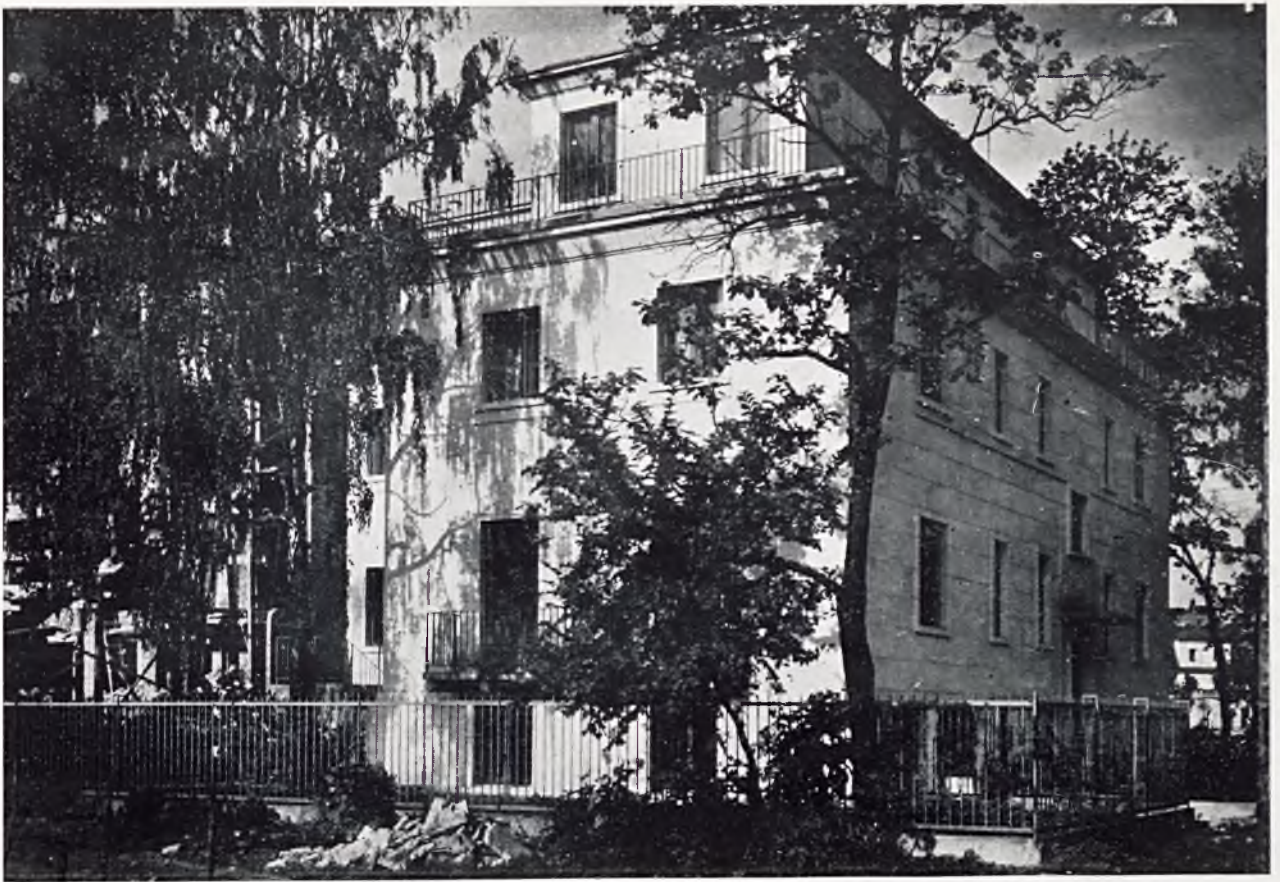
ARCH. PIOTR KWIEK (SARP)

Domy jednorodzinne szeregowe. Maisons contiguës avec legements pour une famille.  
Block of one - family Houses. Einfamilien - Reihenhäuser. Casa contigua per una famiglia.  
Warszawa



ARCH. LUCJAN KORGOLD (SARP), HENRYK BLUM (SARP)

Dom jednorodzinny. Maison pour une famille. One family House. Einfamilienhaus.  
Casa per una famiglia. Skolimów



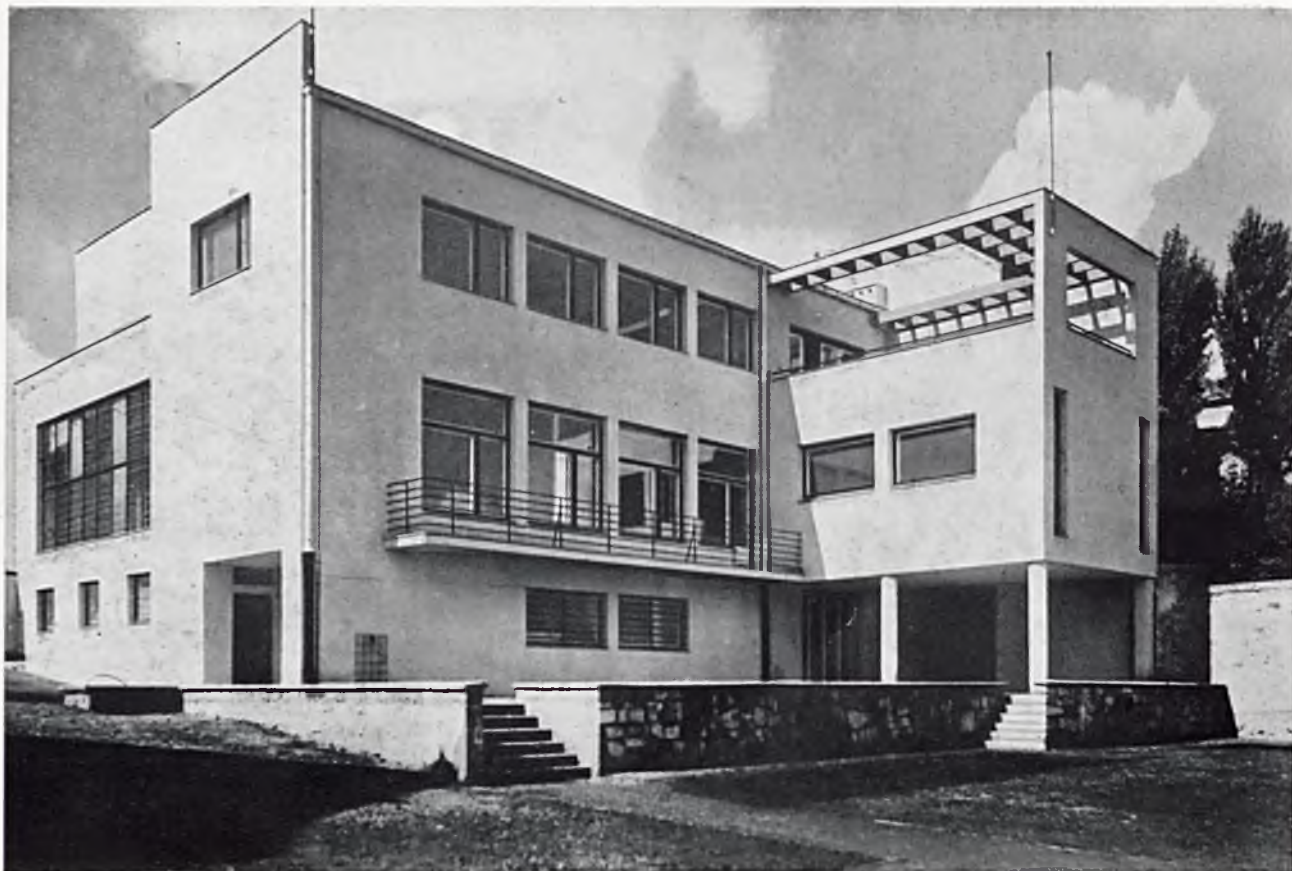
ARCH. LECH NIEMOJEWSKI (SARP)

Dom mieszkalny. Maison d'habitation. Dwelling House. Wohnhaus. Casa d'abitazione. Warszawa



ARCH. MAKSYMILJAN GOLDBERG (SARP), ARCH. HIPOLIT RUTKOWSKI (SARP)

Dom mieszkalny. Maison d'habitation. Dwelling House. Wohnhaus. Casa d'abitazione. Warszawa



ARCH. LUCJAN KORNGOLD (SARP), HENRYK BLUM (SARP)

Dom jednorodzinny. Maison pour une famille. One-family House. Einfamilienhaus. Casa per una famiglia.

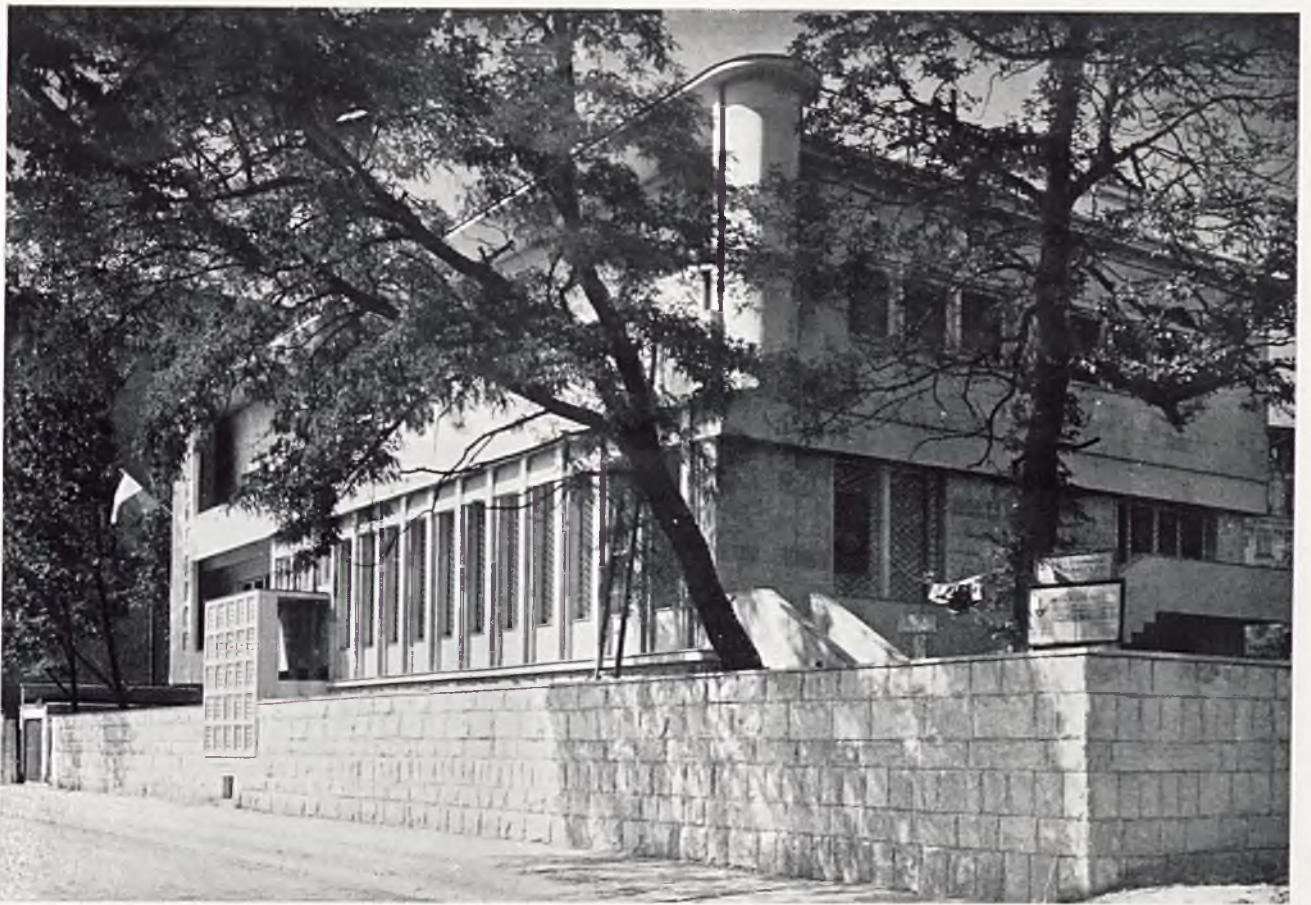
Warszawa



ARCH. BOHDAN PNIEWSKI

Dom jednorodzinny. Maison pour une famille. One-family House. Einfamilienhaus. Casa per una famiglia.

Warszawa



ARCH. BOHDAN PNIEWSKI

Dom dwurodzinny. Maison pour deux familles. Two-family House. Zweifamilienhaus.  
Casa per due famiglie. **Warszawa**



ARCH. ROMUALD GUTT (SARP)

Dom jednorodzinny. Maison pour une famille. One-family House. Einfamilienhaus.  
Casa per una famiglia. **Warszawa**



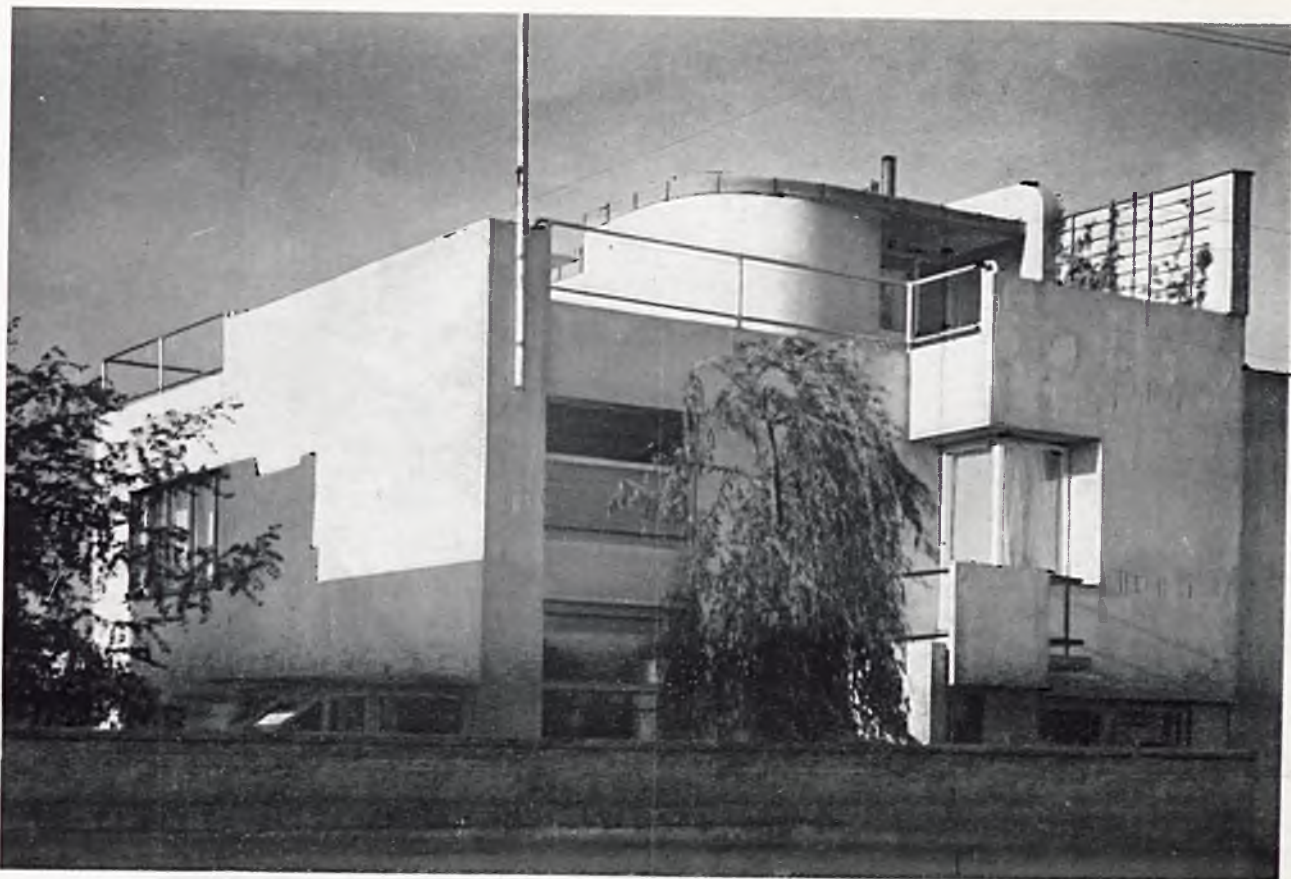
ARCH. TADEUSZ MICHEJDA (SARP)

Dom jednorodzinny. Maison pour une famille. One-family House. Einfamilienhaus.  
 Casa per una famiglia. **Ustroń**



ARCH. JAN BOGUSŁAWSKI (SARP)

Dom jednorodzinny. Maison pour une famille. One-family House. Einfamilienhaus.  
 Casa per una famiglia. **Komorów**

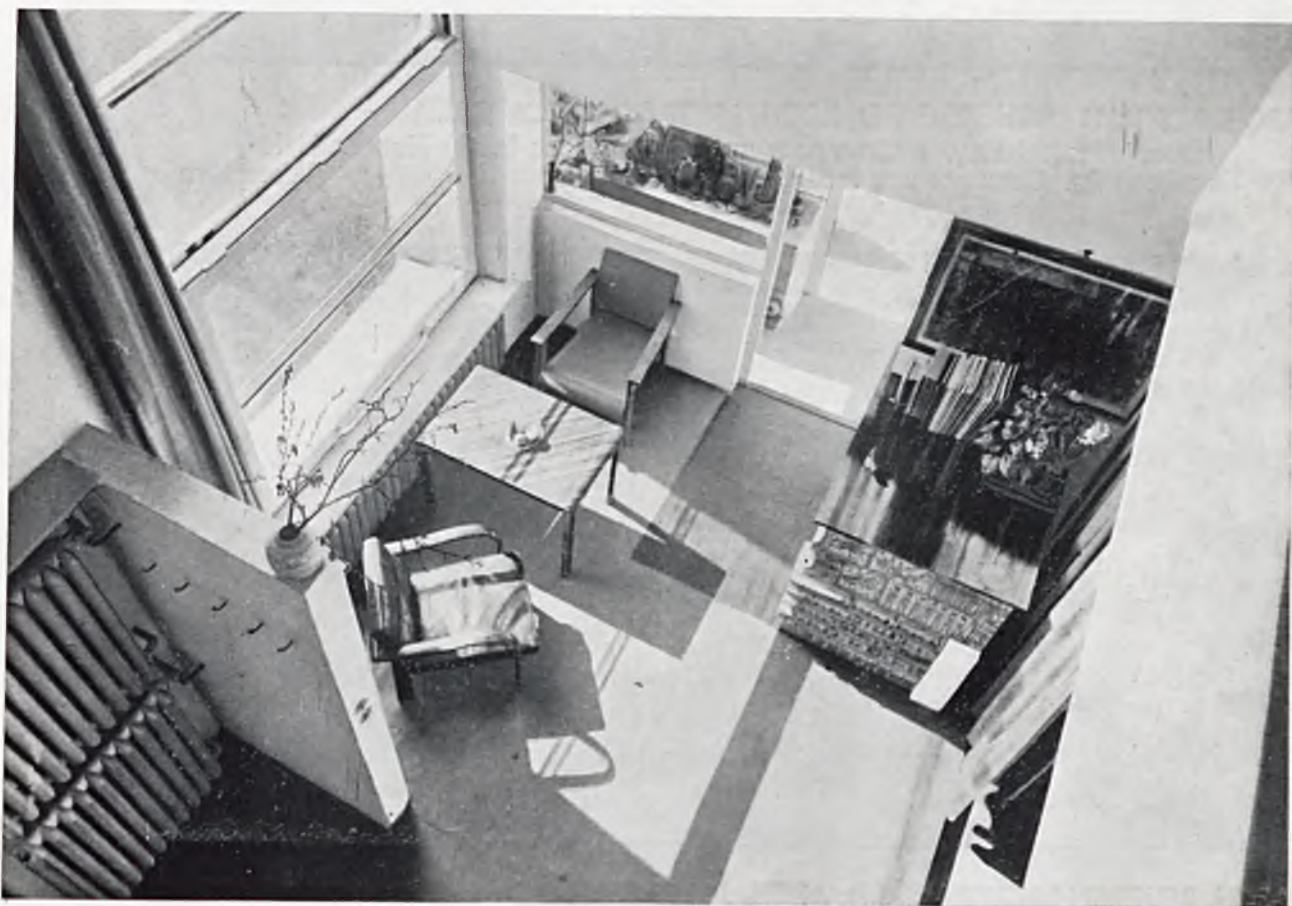


ARCH. BARBARA BRUKALSKA (SARP), ARCH. STANISŁAW BRUKALSKI (SARP)

Dom jednorodzinny. Maison pour une famille. One-family House. Einfamilienhaus.  
Casa per una famiglia.

Warszawa

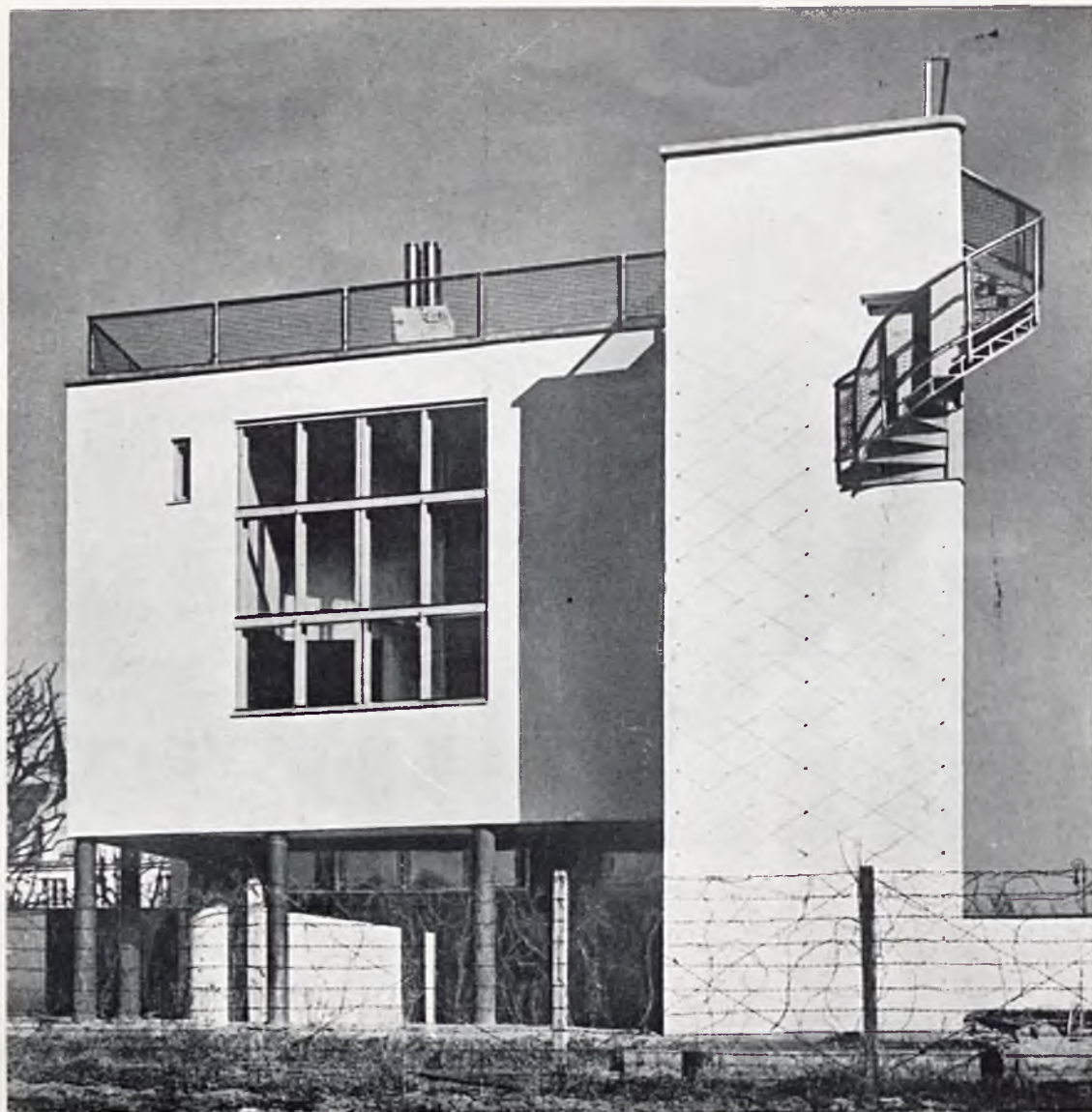
6



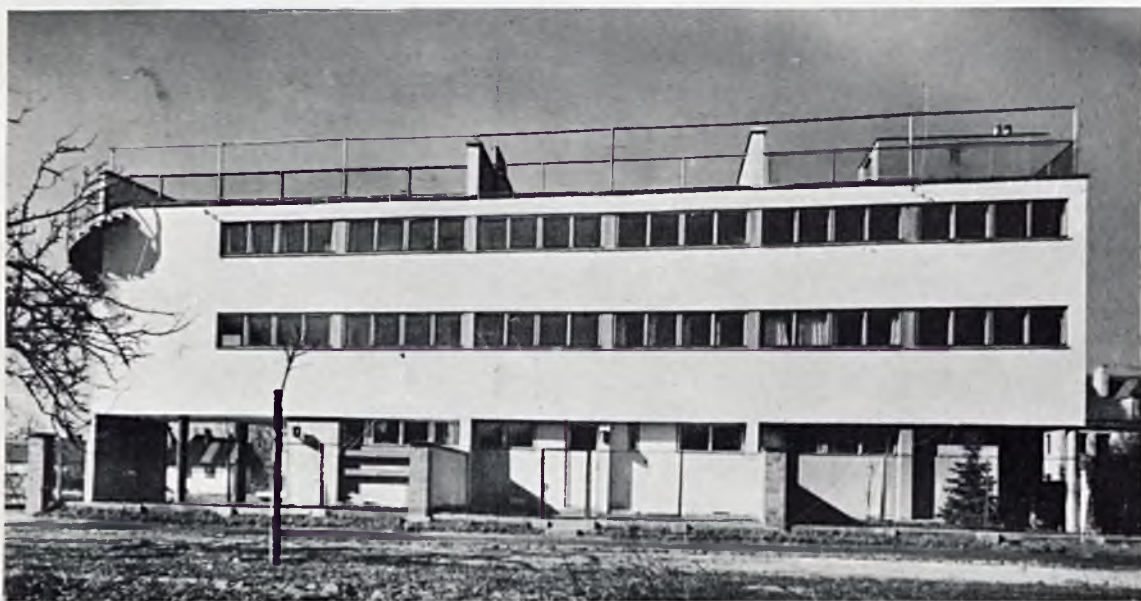
ARCH. BARBARA BRUKALSKA (SARP), ARCH. STANISŁAW BRUKALSKI (SARP)

Dom jednorodzinny. Maison pour une famille. One-family House. Einfamilienhaus.  
Casa per una famiglia.

Warszawa

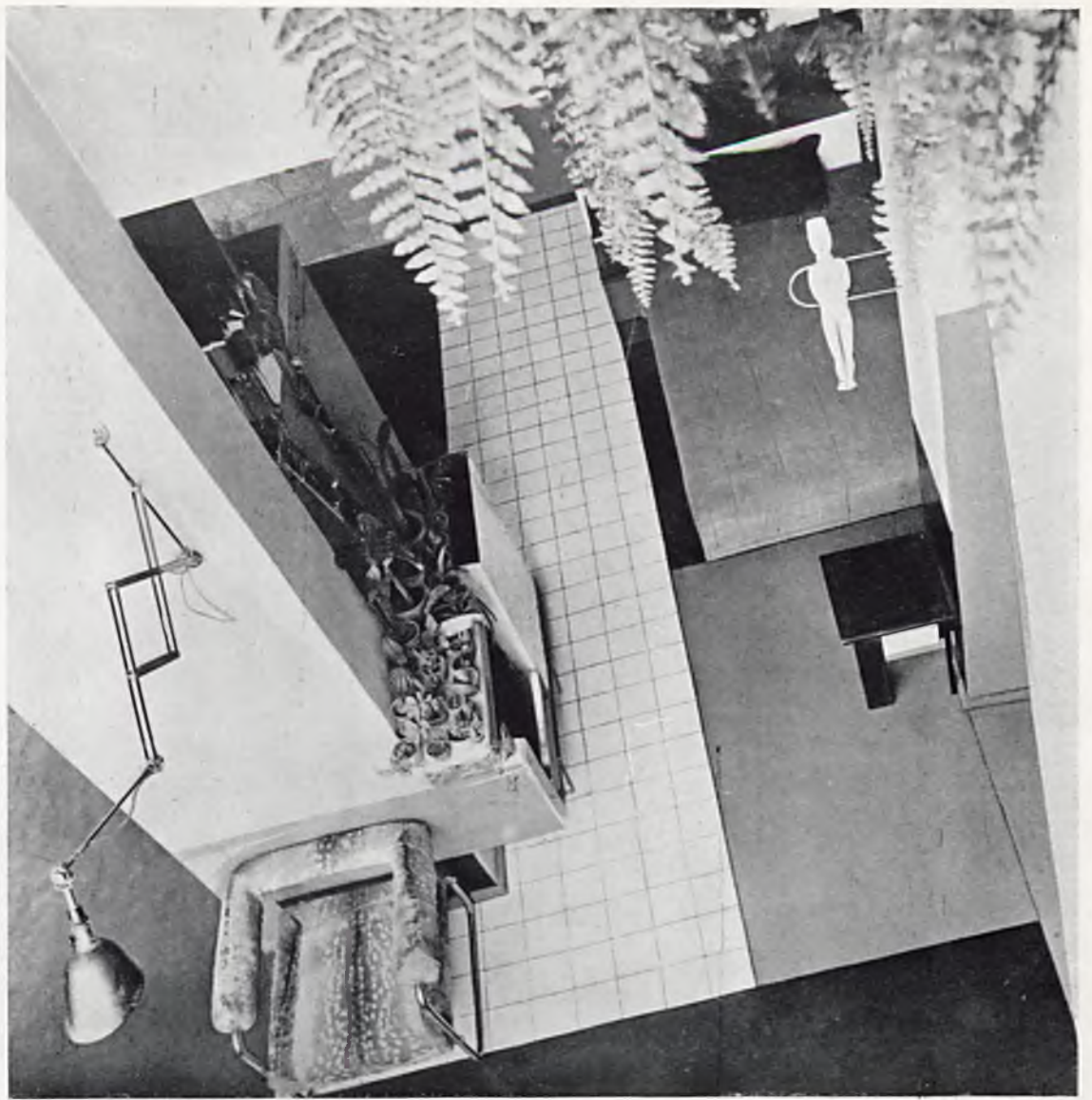


ARCH. BOHDAN LACHERT (SARP), ARCH. JÓZEF SZANAJCA (SARP)  
 Dom jednorodzinny. Maison pour une famille. One-family House. Einfamilienhaus. Casa per una famiglia. **Warszawa**



ARCH. BOHDAN LACHERT (SARP), ARCH. JÓZEF SZANAJCA (SARP)  
 Domy jednorodzinne szeregowie. Maisons contiguës avec logements pour une famille. Block of one-family Houses. Einfamilien - Reihenhäuser. Case contigue per una famiglia. **Warszawa**

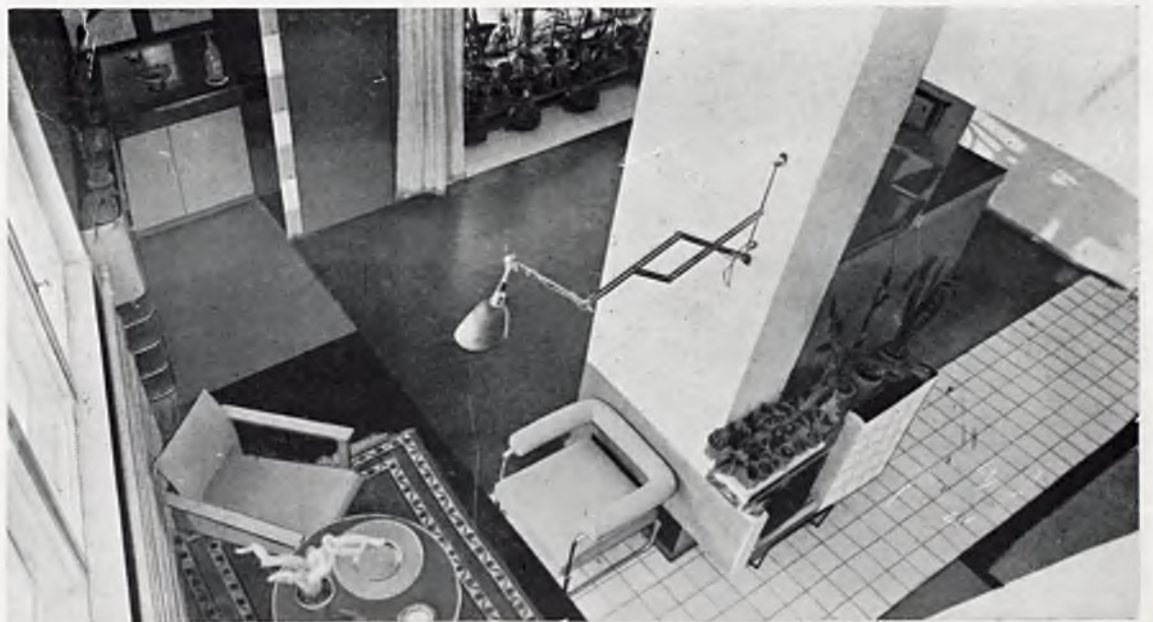




ARCH. BOHDAN LACHERT (SARP), ARCH. JÓZEF SZANAJCA (SARP)

Dom jednorodzinny. Maison pour une famille. One-family House. Einfamilienhaus. Casa per una famiglia.

Warszawa



ARCH. BOHDAN LACHERT (SARP), ARCH. JÓZEF SZANAJCA (SARP)

Dom jednorodzinny. Maison pour une famille. One-family House. Einfamilienhaus. Casa per una famiglia.

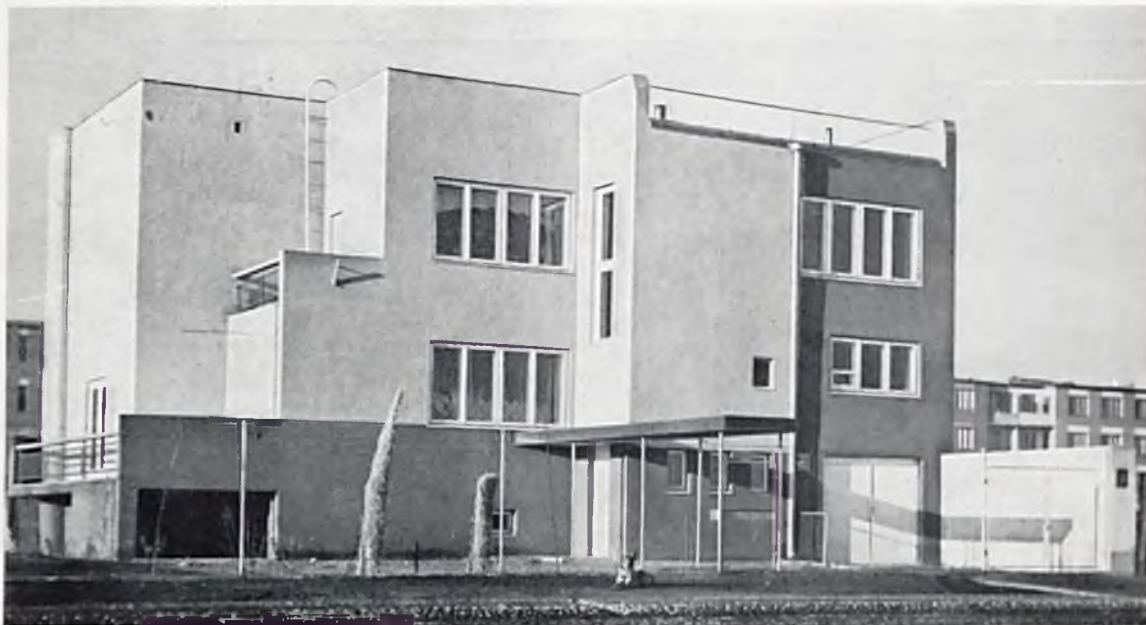
Warszawa



ARCH. JADWIGA DOBRZYŃSKA (SARP), ARCH. ZYGMUNT ŁOBODA (SARP)

Dom jednorodzinny. Maison pour une famille. One-family House. Einfamilienhaus. Casa per una famiglia.

Warszawa



ARCH. WŁODZIMIERZ WINKLER (SARP)

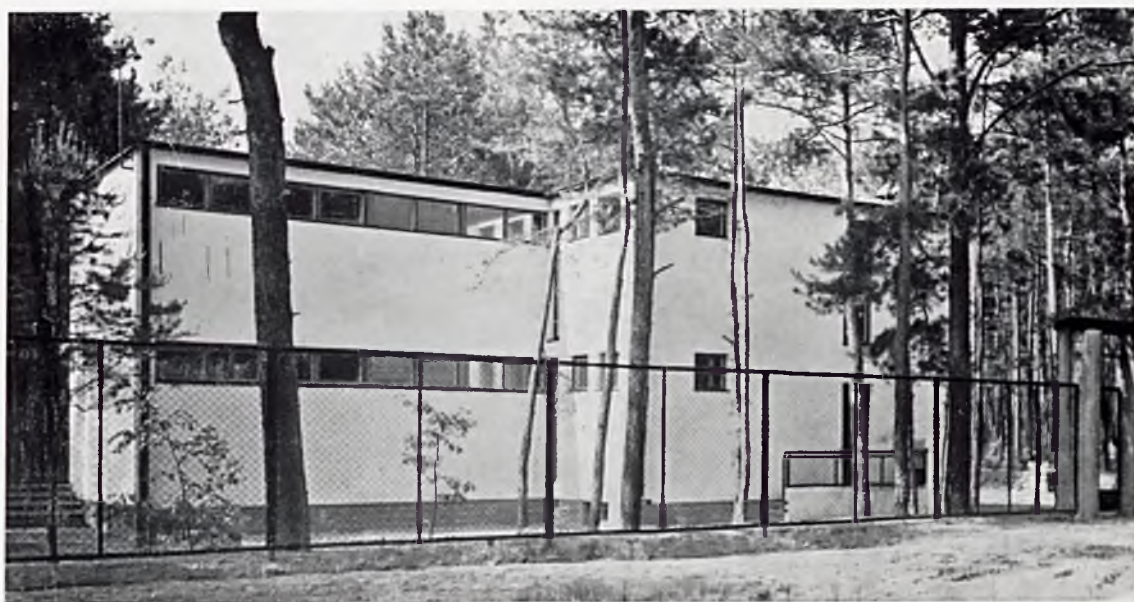
Dom jednorodzinny. Maison pour une famille. One-family House. Einfamilienhaus. Casa per una famiglia.

Warszawa



ARCH. HELENA SYRKUS (SARP), ARCH. SZYMON SYRKUS (SARP)

Dom jednorodzinny. Maison pour une famille. One-family House. Einfamilienhaus. Casa per una famiglia. Skolimów



ARCH. HELENA SYRKUS (SARP), ARCH. SZYMON SYRKUS (SARP)

Dom jednorodzinny. Maison pour une famille. One-family House. Einfamilienhaus. Casa per una famiglia. Skolimów



ARCH. LUCJAN KORNGOLD (SARP), ARCH. PIOTR M. LUBIŃSKI (SARP),  
 Dom jednorodzinny. Maison pour une famille. One-family House. Einfamilienhaus. Casa per una famiglia.  
 Warszawa



ARCH. LUCJAN KORNGOLD (SARP), ARCH. PIOTR M. LUBIŃSKI (SARP),  
 Dom jednorodzinny. Maison pour une famille. One-family House. Einfamilienhaus. Casa per una famiglia.  
 Warszawa



ARCH. MAKSYMILJAN GOLDBERG (SARP), ARCH. HIPOLIT RUTKOWSKI (SARP)  
 Dom jednorodzinny. Maison pour une famille. One-family House. Einfamilienhaus. Casa per una famiglia.  
 Podkowa Leśna



ARCH. MAKSYMILJAN GOLDBERG (SARP), ARCH. HIPOLIT RUTKOWSKI (SARP)  
 Dom jednorodzinny. Maison pour une famille. One-family House. Einfamilienhaus. Casa per una famiglia.  
 Podkowa Leśna



ARCH. JÓZEFA MRÓWKOWA-OCHMAŃSKA (SARP)

Pomnik na lotnisku. Monument sur le Champ  
d'Aviation. Memorial Pillor, Aerodrome. Denk-  
mal am Flughafen. Monumento eretto nell'-  
Aeroporto.

Warszawa

# I N D E X

	strona page Seite pagina
Blum Henryk . . . . .	64, 66
Biegański Piotr . . . . .	43, 44, 45
Bogusławski Michał . . . . .	68
Brukalska Barbara . . . . .	54, 55, 57, 69
Brukalski Stanisław . . . . .	43, 44, 45, 54, 55, 56, 57, 69
Bursze Teodor . . . . .	62
Chmielewski Jan . . . . .	55
Czarnecki Franciszek . . . . .	33
Dietz d'Arma Leon . . . . .	46
Dobrzyńska Jadwiga . . . . .	26, 27, 72
Dygał Antoni . . . . .	30
Gelbard Jerzy . . . . .	33
Goldberg Maksymilian . . . . .	31, 32, 65, 75
Gutt Romuald . . . . .	19, 20, 21, 40, 51, 67
Jankowski Józef . . . . .	20, 21, 53
Jankowski Karol † . . . . .	47
Jastrzębowski Wojciech . . . . .	43, 44, 45
Juraszko Paweł . . . . .	23
Kodelski Aleksander . . . . .	41
Korngold Lucjan . . . . .	63, 64, 66, 74
Koziejowski Władysław . . . . .	43, 44, 45
Kukulski Jan . . . . .	54

	strona page Seite pagina
Kwiek Piotr . . . . .	30, 52, 64
Lachert Bohdan . . . . .	35, 70, 71
Lilpop Franciszek . . . . .	47
Lubiński Piotr M. . . . .	63, 74
Łoboda Zygmunt . . . . .	26, 27, 72
Łobos Tadeusz . . . . .	34
Marzyński Stanisław . . . . .	48, 49
Mączyński Zdzisław . . . . .	15
Michejda Tadeusz . . . . .	24, 25, 68
Miller Romuald . . . . .	29, 36
Mrówkowa-Ochmańska Józefa . . . . .	76
Najman Jan . . . . .	23, 26, 58
Niemojewski Lech . . . . .	43, 44, 45, 65
Nowakowski Tadeusz . . . . .	28
Norwerth Edgar . . . . .	37, 38, 39
Paprocki Antoni . . . . .	30
Piotrowski Eugenjusz . . . . .	42
Piotrowski Zygmunt . . . . .	42
Plater-Zyberk Zygmunt . . . . .	59
Płoski Stanisław . . . . .	22
Pniewski Bohdan . . . . .	61, 66, 67
Pruszkowski Tadeusz . . . . .	43, 44, 45
Przybylski Czesław . . . . .	22, 53
Puterman Juljan . . . . .	16, 17, 18, 23, 26
Rutkowski Hipolit . . . . .	31, 32, 65, 75
Seydenbeutel Edward . . . . .	31
Sigalin Grzegorz . . . . .	33
Sigalin Roman . . . . .	33
Skolimowski Jerzy . . . . .	43, 44, 45
Soboń Wojciech . . . . .	28



	strona page Seite pagina
Stefanowicz Jan . . . . .	62
Stypiński Andrzej . . . . .	43, 44, 45
Syrkus Szymon . . . . .	73
Syrkus Helena . . . . .	73
Szanajca Józef . . . . .	35, 56, 57, 70, 71
Szniolis Aleksander . . . . .	39, 40
Szparkowski Eugenjusz . . . . .	43, 44, 45
Szyszko-Bohusz Adolf . . . . .	60
Świerczyński Rudolf . . . . .	9, 10, 11, 12, 13
Tołłoczko Kazimierz . . . . .	63
Ulatowski Kazimierz . . . . .	25
Winkler Włodzimierz . . . . .	72
Weinfeld Marcin . . . . .	24
Witkiewicz-Koszczyc Jan . . . . .	14
Wojniewicz Witold . . . . .	33
Zarzycki Jan † . . . . .	50
Żakowski Juljusz . . . . .	55
Żórawski Juljusz . . . . .	50, 59



# E R R A T A

strona  
page  
Seite  
pagina

11	Ministerstwo Komunikacji Ministère des Communications Ministry of Communications Das Verkehrsministerium Ministero delle Comunicazioni	Bank Gospodarstwa Krajowego Banque de l'Economie Nationale National Economic Bank Landwirtschaftsbank Banca dell'Economia Nazionale
20, 21	Sozialen	Sozial-
22	Politechnique	Polytechnique
24	Assurances	Assurances
25	Sociale	Sozial-
26	<b>ARCH. JAN NAJMAN</b>	<b>ARCH. JAN NAJMAN (SARP)</b>
28	Schule	Volksschule
28	Girls,	Girls'
29	Fabrica	Fabbrica
30	securitios	securities
33	Soziale Hospice Alters fürsorgeanstalt	Sozial- Hospice Altersheim
39, 40	thermales Poolfed	thermaux Pool, fed
42	Sulia	sulla
44	Scrittura delle	Sala di lettura della
47	Famiglia Nazareth	Famiglia di Nazareth
50, 51	privata	private
52	employers impiegati	employés impiegati
53	officers	officiers
54	<b>WARSZAWA</b>	<b>ŁÓDŹ</b>
58	workman	workmen
60	Chateau République	Château République
62	Blok employers	Block employés
63, 64	legements	logements
64	<b>HENRYK BLUM (SARP)</b>	<b>ARCH. HENRYK BLUM (SARP)</b>
76	Pillar	Pillar



7046

FLOCZONO W ZAKŁ.  
GRAFICZNO-INTROLIG.



WARSZAWA  
SENATORSKA 10

BIBLIOTEKA  
WYDZ.  
ARCHITEKTUR